



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

28 de Enero del 2016 • VOL. 5 NO. 02 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

AB450: En audiencia pública rechazaron la idea a cruzar datos policiales con ICE

Latinos hacen frente a intento de ley antimigrante

JORGE ZEBALLOS S.

El pasado miércoles 20 de enero quedará en la memoria de los cientos de hispanos que llegaron al Capitolio del estado ante el llamado de ayuda de diferentes organizaciones y personas para dar testimonio público contra un proyecto de ley que penalizaría a las agencias policiales locales por no cooperar plenamente con las autoridades federales de inmigración.

El llamado "Bill AB450" movilizó a casi medio millar de personas preocupadas porque la medida sólo crearía más miedo a la policía local y podría a los indocumentados aún más en las sombras.

La asistencia rebasó la capacidad de la sala y hubo que habilitar dos salas más. Los pasillos estaban llenos, y como para muchos era la primera visita al Capitolio, encontrar la sala correcta en el entramado de pasillos y salas resultó agitado.

Hablando desde el corazón

Luego de horas de tensa espera, la primera persona en hablar en contra fue la alder de Madison Shiva Bidar-Sielaff...

(Continúa en la página 8)

Caption: Conforme al protocolo del Comité de Asuntos Urbanos, el público no puede aplaudir o abuchear las intervenciones. Sin embargo, en medio de la multitud un joven migrante se da maña para dar su opinión. A la izquierda el jefe de policía de Madison Mike Koval se alinea con el público presente.



Claribel García, la rosa de Stoughton:
"Si una mujer busca un trabajo flexible, está de suerte porque están contratando".

POR LCNEWS/GJ.



Claribel García nació y vivió en Chicago hasta que un familiar le dio un dato y se vino a trabajar por temporadas en una florería de la ciudad Stoughton.

Sin embargo Claribel necesitaba un trabajo más permanente pero flexible. Por fortuna, en la misma ciudad fue contratada por 'Exclusively Roses Inc.', una enorme distribuidora de flores situada a las afueras de Stoughton,...

(Continúa en la página 3)

Republicanos buscan bloquear iniciativas de ID locales

- Programa de ID de Milwaukee bajo amenaza si SB533 es aprobado.
- Previsión de JoCasta Zamarripa y energía de Voces de la Frontera logró
- Sí no somos mal vistos por nuestros vecinos y empleadores, si la gente reconoce nuestro esfuerzo ¿Por qué ustedes no lo hacen?», expresó Cecilia Rodríguez al Comité.

JZS/LCNews.

En Wisconsin legisladores del Partido Republicano impulsan el proyecto de ley SB533 que pondría obstáculos a condados y ciudades para emitir tarjetas de identificación, los llamados "Local ID". El proyecto afectaría de forma directa el programa de ID de Milwaukee aprobado recientemente en e inhibe la posibilidad de ampliar la iniciativa a otras ciudades.

En oposición al proyecto de ley se movilizaron más de dos centenares de hispanos, de todos los "estatus",...

(Continúa en la página 3)



Madison, WI 53713

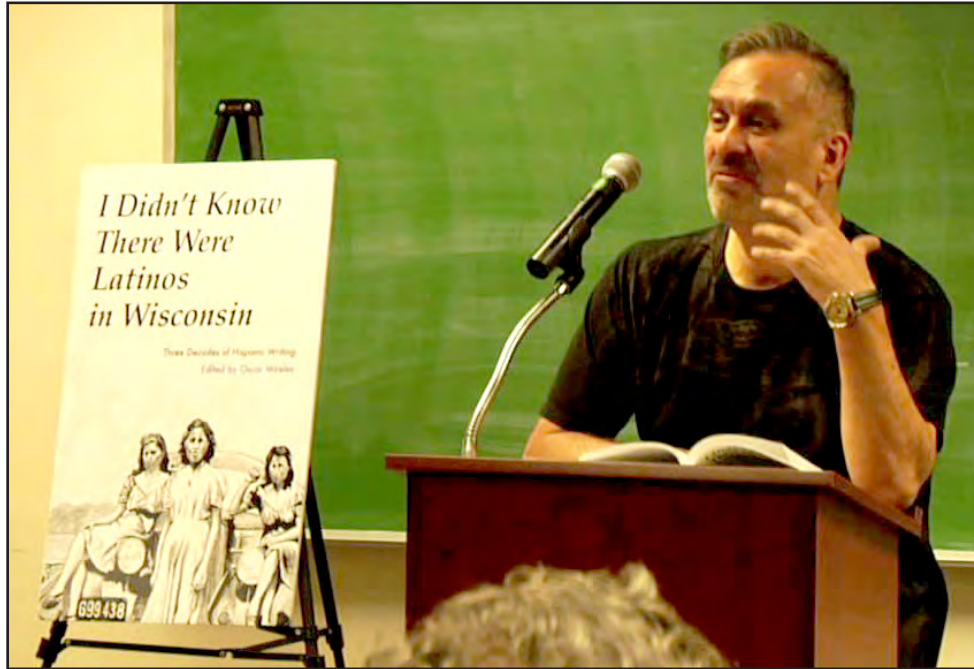
Friday
Partly Cloudy

18 °F | °C

Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
39° 33°	38° 27°	34° 26°	29° 19°	21° 6°	17° 6°	20° 14°

Editorial

Las nuevas "fronteras" que Oscar Mireles puede abrir



Oscar Mireles presentando su libro "I didn't know" en un video tomado por Quietwater Media.

LCNews/JZS.

Si escribo "frontera" ¿qué te imaginas? Quizás la imagen del inmenso cielo celeste del desierto o tal vez llanuras ásperas de cardos, tal vez el curso sinuoso y oscuro de un río que busca el Golfo o la típica efigie de una barrera enorme. Esa imagen no tiene nada de malo, excepto que para la mayoría de los "wisconsinites" esa imagen es el principio y final de la historia hispana en Estados Unidos.

Sin embargo, nuestra narrativa de "frontera" va mucho más allá del Río Grande.

Con las recientes audiencias públicas sobre una seguidilla de propuestas anti-migrantes, uno puede reconocer en los argumentos de quienes las apoyan de buena fe que el debate político está sobresaturado por historias de inmigrantes, historias unidimensionales que ignoran la complejidad latina. En efecto, estas historias no representan adecuadamente la situación demográfica latina en su conjunto.

Pero esa actitud natural de sobre-simplificar para entender procesos complejos hace difícil vencer la idea equivocada que los hispanos están conectados entre sí por raza; en vez de por entorno social similar o afinidades electivas.

Los 55 millones de hispanos son el 17% de la población de Estados Unidos, y sólo un tercio es nacido en el extranjero. Para la parte restante pareciera que sólo cabe la posibilidad de ser empáticos con las historias sobre inmigración pero que su quehacer pasa por el ajuste total a la vida americana.

Pero no, eso no es verdad. Hay una miríada de posibilidades y experiencias vitales entre el

migrante recién llegado y la asimilación completa. Sin embargo esa diversidad es renuente de ser visible.

Tiempo atrás un amigo, estudiante graduado en Minneapolis, me indicó que en ocasiones se sentía desconectado de la narrativa frontera porque él nunca la experimentó. "Yo nací en Estados Unidos", me dijo en español. "Yo soy más americano que mexicano en ese sentido, pero soy más culturalmente mexicano, un chicano puro".

Curioso, él es como los dos tercios de los nacidos en Estados Unidos son la mayoría pero en el Midwest no tienen visibilidad y mucho menos comprensión.

El problema no se deriva de la narrativa frontera en sí, sino de la forma en que se cuenta. Pero en la actualidad los latinos y latinoamericanos de Madison tienen el poder de cambiar la dirección de la narrativa frontera tanto para relacionarse más con sus desafíos cotidianos, como para que la población reconozca esa diferencia.

Más aún, este año se presenta una oportunidad, pues el pedagogo Oscar Mireles (Racine, 1955) ha sido reconocido como "Poeta Laureado de Wisconsin, 2016" y su trabajo precisamente busca visibilizar estas narraciones de frontera.

Las narrativas frontera tienen el poder de describir y analizar lo que significa vivir entre dos cosas, y por eso deben adaptarse a cada situación.

Justo ahora en Wisconsin hay una oportunidad de promover a escritores y artistas hispanos que visibilicen la diversidad y complejidad. Y quizás, ¿por qué no? demostrar que los hispanos con su carga de "historias de fronteras" son tan wisconsinitas como el "apple pie".

Opinión

¿Qué son los caucus de Iowa? te lo explico en 7 párrafos

POR MORDECAI SZCEPAN*

Sentado en el South Transfer Point busco zafar el frío en la caseta transparente. Dentro nos guardamos varias personas esperando el próximo bus al Downtown, entre ellos dos trabajadores que, en español, conversan sobre la vida hasta que uno le pregunta al otro: "¿Qué chingadera es eso del caucus de Iowa?". Su compañero le responde "no lo sé, pero esto va más en chinga de lo que puedo entender".

Me quedé pensando en la pregunta porque yo tampoco hubiese podido responder 'de volada'. De hecho recordé una encuesta que indica que 'ocho de cada diez votantes estadounidenses admiten que no tienen ni idea de cómo funciona un Caucus'. Tiempo después pregunté a las personas que saben, y a propósito que los caucus de Iowa comienzan el lunes 1 de febrero, transcribo sus respuestas.

Con el inicio de los caucus de Iowa parte el proceso de las elecciones presidenciales en los Estados Unidos. Por eso, este caucus es una primera prueba de fuego para los candidatos. Para muchos, incluso predice el resultado final de la nominación demócrata, como pasó con Barack Obama el 2008 o John Kerry el 2004.

En Iowa republicanos y demócratas se reunirán por separado en los llamados caucus (asambleas de miembros de un mismo partido

político) locales que votan por delegados que a su vez se reúnen en un caucus estatal y deciden quién quieren que sea su próximo presidente. El sistema fue diseñado en el siglo XIX para facilitar un debate intenso entre los candidatos.

En el caucus del partido republicano el voto es secreto mientras que en el caucus demócrata la preferencia se debe hacer pública.

La votación suele ir acompañada de una gran expectación mediática y se entiende que es la voz del partido del estado donde ocurre el caucus. Sin embargo, no todos consideran que sea tan importante el caucus de Iowa. Por ejemplo, la periodista hispana Maribel Hastings ha escrito una exitosa columna para Univisión titulada "La anacrónica relevancia de Iowa", denuncia la falta de representatividad de Iowa "un estado que no representa en modo alguno la diversidad de Estados Unidos".

Algunos estados no usan Caucus sino primarias, como el caso de Wisconsin que están programadas para el martes 5 de abril de 2016.

A menos de una semana de la votación, Hillary Clinton, por el partido demócrata, y Donald Trump, por el republicano, mantienen su liderazgo en las encuestas a nivel nacional.

¿Quién crees tú que ganará?

*Mordecai Szczepan, era analista y comentarista político en Sudamérica. Residente en Madison hace algunos años, aquí es un trabajador migrante como cualquier otro.



Nuestra página web www.wisclatinonews.com tiene información al día. Encuentrenos en Facebook hoy mismo!

RYAN & JOYCE-RYAN
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
SINCE 1938

Sirviendo a todas las creencias, con dignidad y sinceridad desde 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a Mexico y al resto del mundo

Jessica Flores

Ryan Funeral Home
2418 N. Sherman Ave.
Madison, WI 53704

Ryan Funeral Home
6924 Lake Road
DeForest, WI 53532

Joyce-Ryan Funeral Home
5701 Odana Road
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home
220 Enterprise Drive
Verona, WI 53593

(608) 249-8257
www.ryanfuneralservice.com

¿Quiere comprar una casa?

- Ventajas de ser dueño vs alquiler
- Programa de ayuda para el pie
- Requisitos para el préstamo hipotecario

Llámeame hoy mismo para hacer realidad su sueño (608)- 347-8563

Antonio Galván, PhD Realtor

Email: galvana@firstweber.com
Web: AntonioGalvan.firstweber.com

Naty's Fast Food
La Casa de las Tortas

Las mejores tortas de pollo, puerco y bistec de madison

- Taquitos
- Gyros
- Huaraches
- Alitas de pollo

608-709-6745

Especial: Gyro, Papas y Soda por \$5.99

Abierto:
Domingos 11-5p.m.

1616 Beld Street,
Madison WI 53715.
(A dos cuadras del Centro Guadalupano)

Necesita un Abogado?

AVENA
Law Office, LLC

Glenn Avena

Consulta GRATIS

- Divorcios
- Conducir ebrio
- Resbalones y Caídas
- Mordeduras de perros
- Muertes injustas
- Casos en general
- Accidentes automovilísticos
- Lesiones de trabajo
- Lesiones de la médula espinal
- Lesiones cerebrales traumáticas

Llame hoy mismo al abogado Avena al **608-271-2271**
Aceptamos tarjetas de crédito y pagos mensuales

1402 Greenway Cross, Madison, WI - 53713

Claribel García, la rosa de Stoughton:

“Si una mujer busca un trabajo flexible, está de suerte porque están contratando”.

(Viene de la página 1)

...que comercializa en Wisconsin e Illinois.

La historia de Claribel, que si por no lo habían notado, porta un nombre bastante floreado, es tan normal y a la vez tan importante como el de miles de migrantes trabajadores que llegan a Wisconsin buscando mejor calidad de vida.

Entrevistamos a Claribel en su lugar de trabajo. Por afuera solo se advierte un enorme galpón color crema situado en un parque industrial a orillas del río Yahara; por dentro se reparten trabajadores hispanos afanados en un océano de flores.

¿Cómo es tu biografía de una mujer joven trabajadora?

Siguiendo el ejemplo de mis padres, cuando cumplí los 16 años empecé a trabajar en Chicago. Era la misma compañía donde mi madre trabajaba. Aún adolescente me di cuenta que el trabajo es parte de la vida de una persona.

¿De qué forma es parte?

Porque cuando uno trabaja gana dinero, y con ese dinero que uno gana se puede comprar todo lo que necesita para sobrevivir en la vida. Yo pienso el trabajo dignifica a la persona.

Trabajar en una línea de producción a veces es complejo, otras enriquecedor ¿Cómo lo es para ti?

La mayoría de mis compañeras de trabajo son personas adultas, o sea, señoras de edad que son muy amables y respetuosas. Eso hace que en la compañía haya buen ambiente. Siento que me llevo muy bien con ellas hay mucho compañerismo entre todas nosotras aunque la operación en sí es bastante individual.

¿Por qué es individual si son un grupo?

Normalmente las tareas asignadas se trabajan en forma individual; sin embargo hay un grupo de señoras que han llegado a conformar una especie de equipo de trabajo que nos van indicando qué y cómo se va hacer.

¿Son como las matriarcas del grupo?

Ja, algo así. En realidad ellas son como una especie de guía para las nuevas trabajadoras que les orientan y facilitan el trabajo a realizar. Entonces nosotras ya sabemos lo que vamos a hacer y cómo vamos a trabajar. Normalmente trabajamos entre dos personas en cada mesa.

Tras los ramos de flores que vemos en los supermercados están también los latinos

En mi caso, cuando llego a mi puesto de trabajo, yo, ya sé lo que voy a hacer, no tengo que preguntar nada a nadie. Agarro mi bote de agua donde se ponen los bouquets de flores especiales y voy agarrando los materiales que necesito y armo mi arreglo floral. Lo hago bien, listo para entregar a los interesados.

¿En qué consiste un bouquet o arreglo floral?

Los bouquets esta hechos con las flores más bonitas y de colores llamativos, por eso son un poquito más caros. Hay clases diferentes de flores y arreglos.

Nunca lo había pensado ¿En qué se pueden diferenciar?

¡En mucho!, Hay diseños de flores para eventos especiales como bodas, quinceañeras, el Día de San Valentín.

¿Cómo te sientes trabajando en una compañía grande?

La verdad me siento muy bien, me gusta mucho aquí porque es un trabajo flexible en cuanto a horario. Por ejemplo uno puede entrar un poco tarde y salir algo temprano. La compañía no pone problemas con eso. Además, en mi caso vivo a sólo 15 minutos de aquí en carro y mis turnos son solo dos días a la semana. Por supuesto en fechas especiales es la semana completa, pero nada más.

¡Ah!, entonces trabajar en este tipo de industria es útil por ejemplo ¿para madres o padres?

Así es. De hecho mis hijos todavía están pequeños y definitivamente necesito adecuar mi horario laboral para atenderlos. Yo sé que es muy difícil encontrar un trabajo así, con horario flexible por si tus hijos se enferman. Tampoco se discrimina por edad.

¿Cómo encuentras equilibrio, que haces para relajarte un poquito?

Después del trabajo ya en mi casa trato de encontrar equilibrio entre mis hijos y los quehaceres del hogar. Para relajarme trato de compartir con mis hijos y mi familia. Por ejemplo, con mi hermana mayor Gloria conversamos mucho. Ella es mi consejera, la que me guía y me motiva. La miro como un ejemplo y me ayuda en toda forma.

Una oportunidad de trabajar allí

Sabes que más, les voy a dar un dato.

¿Cuál es ese, dale?

Por estos días los dueños están tratando de expandir la compañía, yo mis compañeras nor-



Claribel García

malmente hacemos los arreglos pero necesitan personas que los distribuyan a las tiendas. Yo aconsejo a las madres de familia aprovechar esta oportunidad de trabajo. Si una mujer busca un trabajo flexible, está de suerte porque están contratando.

En mi caso yo tomé solo dos días de trabajo, pero uno tiene la opción de decidir si quiere trabajar toda la semana seguida. Me vas a creer que los dueños de la compañía aprecian muchísimo toda ayuda. De hecho tenemos un bono de finalización de 100 dólares durante las vacaciones.

¿Y cómo le hace alguien interesado en aplicar?

Fácil, llame directamente Emily Schmol, la manager de recursos humanos al 608 877 8879.

¿Crees que además de trabajadores los clientes hispanos son importantes, o no?

¡Son muy importantes!, un ejemplo, la temporada más ocupada de la compañía es durante el mes de diciembre, en parte porque trabajamos también arreglos florales para la Virgen de Guadalupe. ¿Sabían que mucha gente compra ramos para la virgen? Seguro no sabían eso. Y eso muestra cuan importantes están siendo los latinos para la economía de Wisconsin.

A ver, para finalizar ¿me puedes dar algunos datos de compra?

Bueno, por ejemplo, rosas siguen siendo lo más popular. Ahora se está usando unas rosas que tienen dos colores combinados que un novio le puede dar a la novia, y también la novia al novio. Es algo bonito que una personas le de flores con amor a su amada. Las flores representan el amor, no hay en esta vida quien se resista al aroma de las flores, las flores representan la belleza.



La Comunidad News

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wisclatinonews.com

Publishers:
Luis Castillo
Rafael Viscarra
Gladys Jiménez

Consultant Sales & Marketing

Dante Viscarra
Ads@wisclatinonews.com

Editorial Consultant

Jorge Zeballos-Stepankowsky
editorial@wisclatinonews.com

Accounting/intern

David Peña Aristizabal
accounting@wisclatinonews.com

Graphic design

Olesea Plamadeala
design@wisclatinonews.com

912 Dane Street, Madison,
WI - 53713

Asistente de Desarrollo

Habitat for Humanity del Condado de Dane está buscando un Asistente de Desarrollo.

Esta posición ofrece asistencia administrativa al equipo de desarrollo. Valoramos la experiencia en las comunicaciones orales y escritas, apoyo administrativo y logístico de alta calidad para diversos eventos.

Para una descripción de trabajo completa, visite:
<https://habitatdane.org/Connect-with-Habitat>

Esta posición que se paga por hora, y se requiere a las personas interesadas de 24 a 30 horas por semana, con el potencial de convertirse en una posición de tiempo completo. Para solicitar, ofrecer una carta de presentación y curriculum vitae: agood@habitatdane.org

EEO / AA empresario comprometido con una fuerza laboral diversa.
EEO/AA employer committed to a diverse workforce.

Development Assistant

Habitat for Humanity of Dane County is seeking a Development Assistant.

This position provides administrative assistance to the development team. We value experience in oral and written communications, high quality administrative support and logistics for various events.

For a complete job description go to:
<https://habitatdane.org/Connect-with-Habitat>

This hourly position is 24 to 30 hours per week, with the potential to grow into a full time position. To apply, provide a cover letter and resume to: agood@habitatdane.org



Advertise with us - 608-770-5900

Yolanda Cruz, administradora de negocios contable:

Al hacer tus impuestos donas para la educación de jóvenes indocumentados



Andrea Meneses y Yolanda Cruz

LCNews/JZ.

Cuando nos enteramos que la oficina de contadores 'Cruz Financial Services' donaría el 5% de las ganancias de cada preparación de impuestos a la fundación 'Ponte las Pilas' del Madison College nos pareció una buena iniciativa, y buscamos saber más.

'Cruz Financial' es el emprendimiento de Yolanda Cruz Pérez, una contadora portorriqueña y miembro de la reserva naval y que al mudarse al continente trabajó para varias compañías hasta abrir la suya propia.

Yolanda Cruz Pérez nació en Isabela, un municipio en la costa boricua. En la universi-

dad de Puerto Rico obtuvo su bachiller en Administración de Empresas con especialidad en contabilidad. Luego se mudó al continente y reside en Madison hace ya casi diez años.

¿Cómo salió la idea de donar parte de tus ganancias?

Teníamos deseos de ayudar, de echar el hombro a quienes de verdad lo necesitan, y hacerlo de forma local. La Fundación 'Ponte las pilas' tiene un compromiso con los jóvenes trabajadores latinos que no pueden solicitar ayuda económica federal para sus estudios por razones de su estatus migratorio. La idea es que esta fundación ayude a estos jóvenes con becas de estudio para que puedan financiar sus estudios superiores, que logren sus sueños y posiblemente convertirse en dueños de negocios exitosos. La idea que el solo hecho de hacer tus impuestos con nosotros contribuyen también con la fundación nos motiva mucho.

¿Por qué en específico 'Ponte las Pilas'?

Desde agosto del año pasado soy administradora de la nómina de empleados y analista beneficios en el Madison College. Por eso mismo he ido conociendo los esfuerzos de que muchas familias hacen por tener a sus hijos estudiando. Todos podemos hacer más. Por eso el compromiso con 'Ponte las Pilas'.

Al mismo tiempo Cruz continúa con 'Cruz Financial Services'.

El énfasis está puesto en contabilidad

de registros de negocios y contabilidad personal. Eso significa cubrir un amplio campo de industrias, como la construcción, los restaurantes, las tiendas, las guarderías de infantes, las compañías de jardinería y paisajismo, entre otras. También los clientes siempre requieren solicitudes para números ITIN; nómina de empleados, registro de negocios, EIN, etc.

En algún momento de tu vida decidiste emprender, y lanzaste con éxito 'Cruz Financial Services' ¿Qué te motivo a emprender sola?

A un espíritu emprendedor que surgió al ver la necesidad de cubrir un vacío en las opciones que había para los hispanos, y hacer sus impuestos de una manera más económica, y en su idioma. La experiencia en diferentes compañías me hizo apreciar la injusticia de como se les tomaba ventaja a muchas personas por su desconocimiento de la materia o del idioma.

Una buena atención se reconoce porque el agente también debe hacer un proceso educativo. Y a mí en lo personal me gusta que el cliente comprenda bien lo que ocurre en su negocio y en su declaración de impuestos.

¿Quién más asiste en 'Cruz Financial Services'?

Andrea Meneses, una excelente asistente graduada con honores del programa de contabilidad de Madison College. Ella es un gran activo para la operación de este negocio. Andrea nació en Bolivia y es completamente bilingüe, y posee nueve años de experiencia en la preparación de impuestos.

¿Qué otros servicios prestas?

Asesoría financiera y comercial. En todos estos años con Cruz Financial Services, he ayudado a muchas personas a declarar sus impuestos de manera correcta y a recibir el máximo reembolso permitido por ley. Pero eso no es todo, de la misma manera, he ayudado a muchos dueños de negocios pequeños a llevar su negocio de una manera ordenada y a obtener un conocimiento al detalle sobre cómo mantener su emprendimiento en el tiempo de forma exitosa.

Con casi una década en Wisconsin ¿Cómo ve la situación social de la comunidad latina aquí?

Lo primero que salta a la vista es el crecimiento de la población hispana en Madison. Y su consecuencia natural: La creación de más y nuevos negocios latinos. No hay duda que hay

una comunidad aquí que busca prosperar, pero lo más interesante de eso es que lo está demostrando. Por otro lado, también puedo dar cuenta que aún falta información y guía sobre cómo estos nuevos negocios pueden crecer y salir adelante.

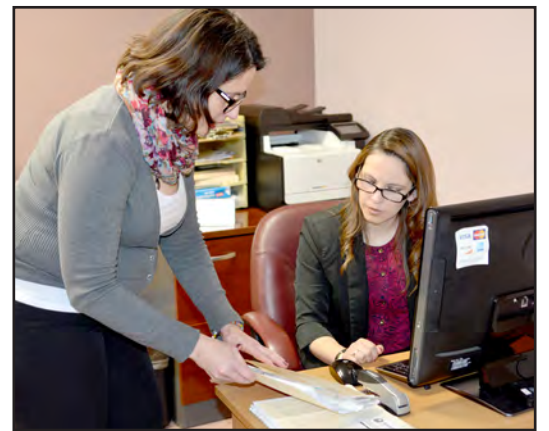
Andrea mantiene el día a día de las cuentas. En la actualidad ella está preparando a trabajar de acuerdo el estilo que tenemos en 'Cruz Financial Services', es decir, darse el tiempo necesario para cada cliente.

¿Cuál es ese estilo?

Primero trabajar en el idioma de preferencia del cliente. Segundo nos gusta visitar a nuestros clientes en su sitio de trabajo. Conocer su entorno permite un entendimiento preciso de su negocio y es la vía para una guía eficaz.

No me preocupa la competencia, creo que en el Dane County hay suficientes clientes para todos en el negocio de la contabilidad y la preparación de impuestos.

Uno de nuestros propósitos en Cruz Financial Services es dedicarle el tiempo suficiente a cada uno de sus clientes a la hora de declarar sus impuestos y de esa manera hacerles las preguntas necesarias sobre ingresos y deducciones. El objetivo es enviar al IRS una declaración de impuestos sin errores.



Si alguien estuviese interesado, ¿Cómo te contacta?

Fácil, llame directamente a la oficina: 608-249-6770 a mi celular 608-698-5952.

* También pueden escribirme a mi email: yolanda@cruzfinancialservices.com.

* "Cruz Financial" se encuentra situado en 2445 Darwin Road Suite LL1, Madison.

www.cruzfinancialservices.com



Educación importante para el resto de tu vida personal y profesional



EDGEWOOD COLLEGE

Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Iglesia Cristo La Preeminencia

Servicio de Adoración: Domingo 11:30 a.m.
Miercoles 7:00 p.m.

Estudio Bíblico: Pastor - José C. Aviles

608 - 334 - 1269

Contacto: Luis Castillo

608 - 221 - 9169

313 West Beltline Hwy,
Madison, Wisconsin



Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8 (sección 8)

Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.

Para más información llamar al (608) 249-9281 o visítenos en la dirección de arriba

Cientos desafiaron día gélido y protestaron Manifestación contra legislación anti-indígena en Wisconsin

- Encabezados por la nación Ho Chunk, quienes se oponen a la desprotección de los "mounds" (túmulos arqueológicos).
- Presidente de la Asamblea de Wisconsin declaró que el proyecto de ley contra las efigies no va a ninguna parte.

POR JORGE ZEBALLOS.

Miembros de la Nación Ho-Chunk y otras tribus protestaron el martes pasado en las afueras del Capitolio estatal el martes instando a los legisladores a abandonar un proyecto de ley que permitiría la destrucción de túmulos indígenas.

"Estos montículos, representan muchas cosas para nuestro pueblo. Ellos son una gran parte de nuestra cultura y lo que sucedería en esencia es que serían destruidos", dijo Collin Price, uno de los voceros Ho Chunk. "Incluso excavar sus restos, es grotesco", agregó.

El proyecto de ley "Bill 620" es autoría del senador Chris Kapenga (R-Delafield) y el representante Robert Brooks (R-Saukville) y busca permitir que la Sociedad Histórica de Wisconsin permita excavar en montículos efigies conocidos como "mounds". El objetivo es determinar si hay restos humanos están presentes. Si los montículos no tuviesen ningún resto, los propietarios de los sitios donde se emplazan estos túmulos podrán hacer uso de las tierras a su antojo.

Desafiando el frío nos encontramos con una mexicana, **Nadya Ponce**, quien expresó "Vine para solidarizar. Esta es una causa justa y me interesa. La protección del patrimonio en el lugar donde vivo me atañe. Y sí, hace mucho frío hoy, por eso la gente circula del exterior al interior del Capitolio", dijo.

El proyecto de ley abre la puerta a explotación comercial de los sitios donde estos restos arqueológicos se asientan.

El polémico proyecto de ley reabre en Wisconsin la discusión sobre la conservación del patrimonio arqueológico y cultural del estado.

Uno de los principales opositores al "Bill 620" es el legislador **David Greender**, representante de Wisconsin para la nación Ho Hunk, uno de los pueblos nativo americano reconocidos por el Estado. Greender explicó que el proyecto "atenta contra la identidad de pueblo Ho Chunk pues desconoce lo que estos sitios —sagrados para la comunidad— significan para nuestro pueblo."

CONTEXTO MINERO

Por su parte el presidente de la Asamblea Legislativa **Robin Vos** (R - Rochester) al dar su opinión entregó el verdadero interés detrás de esta legislación. Vos dijo que el proyecto de ley que permitiría a los propietarios de una cantera



para excavar túmulos (sitios arqueológicos) de la nación Ho-Chunk para probar si restos humanos están enterrados allí, probablemente no va a ir a ninguna parte.

Wingra Stone y **Redi-Mix** son dos compañías mineras del condado de Dane que desean explotar una parcela de 3 acres en su cantera al norte de McFarland. Pero la trama contiene montículos Ho-Chunk y están en el registro estatal de sitios de entierro protegidos.

Los túmulos son parte del otrora mayor "Ward Mound Group", que en su mayoría ha sido destruido.

Wingra comenzó a operar la cantera en 1962, pero los túmulos de Ward permanecieron sin protección hasta que una ley de 1986 dio a la Sociedad Histórica de Wisconsin la facultad de identificar y catalogar potenciales sitios de entierro y sus alrededores para preservación. La destrucción de los túmulos restantes se detuvo cuando los túmulos fueron catalogados oficialmente como lugar de enterramiento en 1990.

El argumento de la compañía es que quiere excavar los túmulos para averiguar si hay restos humanos allí, en un esfuerzo por conseguir

que el tramo de túmulos sea eliminado de la lista de sitios protegidos.

UN CASO DE ÉXITO

El pueblo Ho-Chunk son los aborígenes de Wisconsin y sus estados vecinos. En la actualidad se encuentran entre las más poderosas naciones tribales del Medio Oeste. Sin embargo, hasta hace poco, la Nación Ho-Chunk no disfrutaba de un perfil público positivo o una fuerte identidad de marca, eran vulnerables a las fuerzas hostiles en sus comunidades locales, el gobierno estatal y los medios de comunicación de todo el estado.

Pocos años atrás una compañía de relaciones públicas fue contratada y se enfocó en otorgar visibilidad en una campaña de creación de imagen a largo plazo que ha fortalecido su marca y mejor posición para alcanzar éxito en una amplia gama de objetivos tribales.

Uno de ellos es la conservación de los "mounds", sitios que la Nación Ho-Chunk estima hay restos humanos.

El Presidente de la Asamblea Robin Vos, republicano por Rochester dijo el martes que se ha reunido con los Ho-Chunk y es poco proba-

ble que el proyecto de ley llegue a la votación en la Cámara.

Vos señaló que apoya el derecho de los propietarios privados de utilizar la tierra que poseen, pero dijo que la responsabilidad también viene junto con la propiedad de tierras.

Vos dijo que se ha reunido con la Nación Ho-Chunk y otras tribus y entiende sus frustraciones el proyecto de ley.

"Creo que requiere muchísimo más estudio y mucha más conversación", dijo Vos periodistas. "No tengo la intención de mover adelante el proyecto de ley."

El Proyecto se encuentra en la actualidad radicado en "Committee on Environment and Forestry" y fue propuesto por los representantes Robert Brooks (R - Saukville), Bob Gannon (R - Slinger), Scott Allen (R - Waukesha), Mark Born (R - Beaver Dam), Mary Czaja (R - Irma), Knodl, Swearingen, Vorpapel y Joe Sanfelippo (R - New Berlin); y es co auspiciado por los senadores Kapenga and Duey Stroebel (R - Saukville).

ASISTENTE LEGAL BILINGÜE

El Centro Legal RISE de "End Domestic Abuse WI" está buscando un(a) Asistente Legal Bilingüe para trabajar en un bufete legal sin fines de lucro. El (La) asistente legal será oficinista y recepcionista, y tendrá deberes administrativos, además de ayudar a los abogados a conducir reuniones con clientes y a preparar documentos legales.

Esta posición no es exenta, es a tiempo completo (40 horas/semana), y está localizada en Madison, Wisconsin.

La compensación es de \$11-\$14/hora. Nuestra oficina ofrece un paquete de compensación extenso. Para recibir información completa, visítenos en nuestra página web: <http://www.endabusewi.org/content/resources/jobs/bilingual-legal-assistant-0> para más detalles.

Para ser considerados inmediatamente por favor solicite en o antes del 24 de julio de 2015.

Nuestra oficina es un empleador que provee igualdad de oportunidades/acción afirmativa, y estamos comprometidos a tener un ambiente diverso, conducente al desarrollo personal y la justicia social.

end
domestic
abuse

Joven ebria muere congelada en Milwaukee

LCNews/AGENCIAS.-

Una joven de 21 años murió congelada el pasado domingo, después de haber abandonado una fiesta en una casa de Milwaukee llevando solamente unos shorts y unas medias.

Elizabeth Luebke era de Oshkosh y trabajaba como asistente en una oficina. Según relata el "The Daily News" la joven había tenido una discusión en la fiesta y debido a su estado de embriaguez no se enteró del frío en el exterior. Una tragedia pues la joven Luebke había dejado de beber durante meses y esa noche lo hizo.

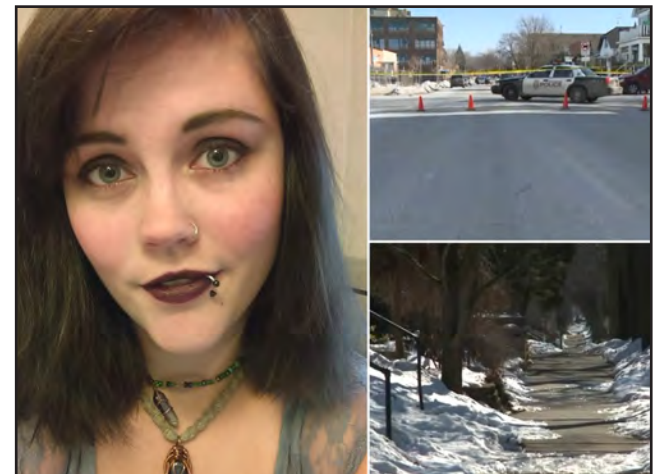
"Ella era tan fuerte y yo estaba tan orgulloso de ella", escribió **Taylor Soens**, una amiga por las redes sociales.

Luebke fue encontrada por un transeúnte a unas pocas manzanas de distancia de la casa en la que había estado en una fiesta la noche anterior.

Su desaparición había sido denunciada por su madre. Las autoridades han dicho que la cámara de seguridad captó a Luebke caminando por la calle cuando de pronto colapsó delante de una casa y eventualmente dejó de moverse.

También han declarado que su cuerpo estaba "congelado casi por completo" cuando lo encontraron y que "no estaba vestida para la temperatura". Fue encontrada llevando shorts, medias, zapatos y un "tank top". Se encontró una sudadera cerca de su cuerpo.

Los amigos de Luebke, que tenía el nombre "Lana Kane" en su perfil de Facebook, han compartido homenajes en la red social, llamándola "una de las personas más buenas y cariñosas".



Elizabeth Luebke, impensada víctima del alcohol y el frío.

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en deshuo) nosotros tenemos grua para recoger desde cualquier punto de la ciudad.

Y realizamos trabajo de mecánica en general. Para mas información llame a Adan al

1-608-208-7317

Cómo obtener la residencia después de la Visa U

POR CECILIA & MATTHEW GILLHOUSE*

Es muy común que las personas estén confundidas a la hora de hacer un ajuste de estatus migratorio. Siempre son trámites estresantes y con muchos requisitos. El de Visa U no es la excepción a la regla. Pasar de tener un estatus de Visa U a una residencia permanente suena complicado; pero podría ser muy fácil para la mayoría de los aplicantes.

Si usted tiene una Visa U aprobada y ya recibió el permiso de trabajo por 4 años, es posible que ya pueda ir preparándose para aplicar a un ajuste de estatus y obtener su residencia permanente.

Provar presencia en EE.UU.

Hay varios requisitos para calificar en este proceso. Para empezar, debe comprobar su presencia en los Estados Unidos por 3 años desde obtener la Visa U. Para esto se pueden utilizar copias de sus recibos de luz y electricidad, agua, talones de cheques de su trabajo, contratos de renta, hipoteca de su casa, documentos de la escuela, cuentas médicas, formularios completos de sus impuestos, y otros gastos comprobables que usted tenga. Se puede aplicar para la residencia una vez que cumpla 3 años en el país desde obtener la Visa U. Será muy importante tener las direcciones de los últimos 5 años, de todos los lugares donde usted ha vivido y las fechas en que vivió en cada de ellos.

Guarde todos los pasaportes (aunque ya estén vencidos), porque los va a necesitar. Es importante tener todos los pasaportes que haya tenido desde que aplicó a la Visa U.

Seguir colaborando en el caso criminal que formó la base para su visa U es crucial. Era importante para su caso de Visa U y sigue siendo importante para su caso de ajuste de estatus. Es de mucha importancia comprobar que usted ha continuado colaborando en el caso, siempre y cuando fue requerido por el fiscal o juez del caso. En algunos casos, puede ser que no fuera nece-

sario seguir colaborando, tal vez porque el caso ya había cerrado o simplemente porque el caso no movió más.

Durante este proceso su estatus U se extiende y se puede pedir un permiso de viaje y permiso de trabajo. Estos permisos pueden tardar hasta 3 meses desde aplicar para el ajuste de estatus. Es variable. Esto significa que mientras espera la decisión sobre su residencia, podrá seguir trabajando. También, con el permiso de viaje, podría viajar fuera del país. Eso dicho, existen algunos riesgos en ciertos casos de salir del país antes de obtener la residencia, así que es importante asesorar sobre su caso particular antes de salir con un permiso de viaje.

Incluir a miembros de toda una familia

Todos en la familia que obtuvieron visa U pueden aplicar para ajustar su estatus, pero cada uno tiene que cumplir con los requisitos de presencia y cooperación y buena conducta independientemente de los otros familiares. Si hay nuevos miembros en la familia (por ejemplo: un nuevo esposo/a o un nuevo hijo nacido fuera del país) que no estuvieron incluidos en la aplicación de la Visa U, ahora el postulante o aplicante principal podría incluirlos en esta aplicación bajo ciertas circunstancias.

Por último, uno de los requisitos más importantes es el examen médico mandatorio que se envía junto a la aplicación de ajuste de estatus. Este examen no puede ser hecho por cualquier doctor o en cualquier clínica. Usualmente, no se realizan dónde vamos a ver a nuestro doctor de cabecera y tampoco es el reporte médico que nos entregan en nuestro examen médico anual. El

examen que se necesita para este proceso de inmigración es especial y solo hay pocas clínicas autorizadas por inmigración para hacer estos exámenes. Este examen podría ser costoso y típicamente no está cubierto por su compañía de seguros (aseguranza). Usted siempre puede llamar a varias clínicas en su área y ver quien lo hace y cuánto cuesta, o buscar la lista oficial en línea en uscis.gov. También un abogado le podría informar cuales son las clínicas que hacen este tipo de examen y están aprobados por inmigración.

El proceso de ajuste de estatus puede ser un proceso rápido dependiendo de qué tan rápido usted pueda obtener todos los requisitos y que no haya nada de complicaciones que puedan afectar su elegibilidad para este proceso.

Recuerde que es muy importante estar informados y entender el proceso antes de aplicar. Si usted no está seguro, pida ayuda a un abogado o una persona con experiencia en este tipo de casos para no cometer errores durante el proceso que podrían complicar o afectar su caso.

** Este artículo fue preparado por el equipo de MMG Law LLC. para ser publicado en LCNews. Si usted tiene preguntas sobre este artículo o necesita más detalles sobre este procedimiento, puede contactarnos al (608)819-6540.*

Walker pide a departamento de correccionales cambiar políticas disciplinarias

AGENCIAS/LCNEWS

El gobernador **Scott Walker** está pidiendo al Departamento de Correccionales cambie sus políticas disciplinarias después que un supervisor de la cárcel sólo recibiera una reprimenda después de haber sido condenado por conducir ebrio y estar además posesión de marihuana.

Walker declaró a la prensa el viernes pasado que la sanción leve impuesta al supervisor **Patrick Lynch** de la cárcel de Stanley, es inaceptable.

“Yo no creo que sea apropiado. He instruido al Departamento de Correccionales cambiar las políticas y procedimientos, no sólo para este caso, sino también para el futuro”, dijo Walker.

Troy Bauch, representante sindical de los guardias de prisiones del estado, dijo que

no hay necesidad de nuevas políticas: “Todo lo que hay es una necesidad de adherirse a las políticas actuales y hacerlas cumplir por igual, independientemente de la posición del empleado.”

Bauch dijo que el fracaso del departamento para hacer eso es una de las muchas razones porque la el sindicato está pidiendo renuncias.

Un portavoz del Departamento de Correccionales escribió en un correo electrónico que indica “Como resultado de las cuestiones relativas al caso (el de Patrick Lynch) y bajo la dirección del gobernador Walker, el Departamento de Correccionales revisará las políticas actuales de nuestro departamento”.

REGRESAN A MÉXICO desde EUA

A pesar de que México ha sido la principal fuente de migración extranjera a EUA durante años, a partir de 2009, miles de mexicanos regresan al terruño teniendo como principal motivo reunirse con sus familiares. Conoce los datos.



VIAJES DE MIGRANTES MEXICANOS 2009-2014

1 millón Regresaron al país

870 mil Entraron a EUA

FLUJO MIGRATORIO 130 mil personas menos

PRINCIPALES MOTIVOS DE REGRESO

6 de cada 10 para reunirse con sus familiares

14% regresó por deportación

ALGUNAS CAUSAS DEL BAJO FLUJO MIGRATORIO

Políticas y económicas

- La lenta recuperación de la economía estadounidense después de la Gran Recesión (2009)

- El mercado laboral se deterioró

- Aplicación de leyes de inmigración más estrictas

Sociales

- Menor proporción de mexicanos con familiares en EUA

- Cambio en la percepción sobre el “sueño americano”

EL INFORME

El Centro de Investigación Pew se basó en fuentes de datos de México y EUA, en los que analiza las actitudes y tendencias de los flujos migratorios en ambos países.

El Distrito Escolar Metropolitano de Madison está aceptando aplicaciones de trabajo para varios puestos, incluyendo:

Gestión escolar del año 2016-2017

- Maestra de Educación Bilingue (Todos los grados, Español)
- Maestra de estudiantes con necesidades de educación especial dentro de un salón de clase inclusivo. (Todos los grados)
- Maestra de educación general en la escuela primaria y secundaria. (Todos los grados)
- Maestra de Educación Bilingue (Todos los grados, Hmong)

MADISON METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

Puestos Clasificados:

- Asistente en la Oficina de Contratación de Maestros Substitutos - **12 meses- \$18 por hora.** Tiempo completo. Todos los beneficios.
- Asistente de Educación Especial Bilingue - **\$13.36 por hora,** califican para beneficios con 19 horas por semana.

Para aplicar, ir a nuestro sitio web www.mmsd.org

Maestro principal de educación de primaria - Enseñanza después de la escuela

- **Maestro principal de primaria después de la escuela,** apoya a nuestro programa y el campamento de verano completo después de la escuela para los grados K-5.
- El énfasis de nuestro programa de cuidado infantil con licencia es el apoyo académico, artes, el desarrollo social/emocional y recreación para jóvenes.

Custodio Suplente regular y Fines de semana, mantiene el edificio limpio, atractivo y acogedor para nuestra comunidad y ayuda a los visitantes del Centro, usuarios de las instalaciones y los participantes, según sea necesario.

Sábado y Domingo.

22 horas por semana, \$12.83 por hora.

6 -12 horas por semana, \$12.83 por hora.

Lussier Community Education Center Aplicaciones requeridas y disponibles en www.LCECmadison.org. Las solicitudes serán aceptadas hasta que se llenen los puestos.



Elementary After-school Lead Teacher

- Elementary After-school Lead Teacher assists in our comprehensive after-school program and summer camp for grades K - 5.
- Our licensed child care program emphasis is on academic support, arts, social/emotional development and recreation for youth.

Weekend and Substitute Custodian keeps the building clean, attractive and welcoming for our community and assists Center visitors, facility users, and participants as needed.

Lussier Community Education Center applications are required/available at www.LCECmadison.org. Applications will be accepted until the positions are filled.

22 hrs/wk, \$12.83 per hour.

Saturday/Sunday.

6 - 12 hrs/wk, \$12.83/hr



Fuentes: "More Mexican leaving than coming to the US"; Pew Research Center, NTX Internacionales, pewhispanic.org. Investigación y redacción: José López Zamorano y Jennifer Rosado Edición: Mónica I. Fuentes Pacheco Arte y Diseño: Alberto Nava Consultoría



Taller sobre el cáncer del seno

Los Efectos del Medio Ambiente en el desarrollo del Cáncer de Seno

**Sábado,
6 de Febrero
9:30am a
12:00pm**

Habrá cuidado para los niños, desayuno gratis, y premios.

**Para participar llame
(608) 441-3257**

**Centro Católico Multicultural,
1862 Beld St., Madison**

**Susan G.
Komen.**
SOUTH CENTRAL
WISCONSIN

**CATHOLIC
MULTICULTURAL
CENTER**

Junta Comunitaria sobre la Ley anti inmigrante Organizado por Unión de Trabajadores Inmigrantes (UTI)

El sábado febrero 06, 2016, de horas 11:00am. - 1:00pm
En Labor Temple, 1602 S. Park Street.
Temas a tratarse: Cómo detener la propuesta de Ley para Confiscar los vehículos de personas sin licencia de conducir. Calendario de marchas y acciones en Madison y otros estados. Marcha del 1° de Mayo, Por más información llame a Alex Gillis al teléfono (608)345-9544.

Mercado de Seguros Médicos

Sábado enero 30, 2016, de horas 9:00am a 5:00pm
Domingo enero 31, 2016, de horas 12:00 a 5:00pm
En United Bay of Dane County, 2059 Atwood Ave.
Obtenga ayuda individual de agentes de seguros Obamacare.

Monster Truck Nationals

Sábado enero 30, 2016, Hora 7:30pm
Domingo enero 31, 2016, Hora 1:00pm
En Veteran Memorial Coliseum, 191 Alliant Energy C. Way
Recepción en honor al Poeta Oscar Mireles

En el Centro Hispano: 810 W. Badger Rd.

Domingo Enero 31, 2016, Hs. 2: 00 a 4:00pm.
Evento abierto a todo público. Habrá refrigerio.
Súper Salsa Nigh Edy Rey y su Salsero
Viernes Febrero 5, 2016, Horas 9:30

En The Bring Lounge, 701 E. Washington Ave.

Taller sobre el Cancer del Seno (Susan G. Komen)
Sabado febrero 6, 2016, de horas 9:30am a 12:00pm
En Catholic Multicultural Center, 1863 Beld St, Madison.
Para participar llame al (608) 441-3257
Madison Tango Society
Sábado Febrero 06, 2016

En Madison Senior Center, 330 West Mifflin Street.

Teléfono (608) 266-6581.
Latino Chamber of Commerce
Annual Gala 2016
Sabado febrero 13, 2016

Adgewater Madison Hotel, 1001 Wisconsin Place.

Taller sobre Inmigración
Sábado Febrero 20, 2016, de horas 1:00 a 3:00pm
En el Centro Hispano, 810 Badger Road.
Teléfono (608) 255-3018

La Abogada Natera estará llenando solicitudes de DAPA.

Funky Dance Madison
Viernes March 4, 2016, de horas 5:30 a 10:00pm
En Monona Terrace, One John Nolen Dr.
Recaudación en beneficio de Dane Dances
Tickets en venta, en advance de \$10 y \$15.
Teléfono (608)719-8846

Zoozort Madison Kids Expo.

Sábado marzo 05, 2016, Horas 10:00 am a 4:00pm
En Alliant Energy Center, 191 Alliant Energy Center Way.
En Veteran Memorial Coliseum, 191 Alliant Energy C. Way.

Home Works Club después de la escuela

En 1862 Beld St. Madison
Ayuda con tarea escolar: Lectura, escritura, Lenguaje, matemáticas.
Los días miércoles y jueves de 4:00 a 5:30 pm
Para más información llame a Antonio Quintanilla
Al teléfono (608)661-3512.

Nuestra página web www.wisclatinonews.com tiene información al día.
Encuentrenos en Facebook hoy mismo!



OPORTUNIDAD PARA INTEGRARSE AL CUERPO DE TRABAJADORES DE LA CIUDAD DE MADISON

CALIFICACIONES

- Tener 18 años
- Tener licencia de conducir válida
- Poder levantar y llevar objetos de 50 a 100 libras
- Conocimiento de herramientas y equipo para obras públicas

PUESTOS

- Trabajador para mantención de parques
- Trabajador de tareas generales en aparcamiento
- Trabajador de los campos de Golf de la ciudad
- Trabajador de mantenimiento de señales y tráfico
- Trabajador para el departamento de agua potable
- Trabajador para el departamento de obras públicas

Para aplicar para estas y otras oportunidades de trabajo ir a la página web <http://www.cityofmadison.com/HR/employment/JobOpenings.cfm>

Guía práctica para postular.

Una vez haber ingresado a la página web de arriba, seguir los siguientes pasos:

Paso 1.- Desplazar la página hacia abajo hasta donde dice HOURLY/SEASONAL EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Paso 2.- Ubicar la categoría de "Laborer" (Trabajador)

Paso 3.- Hacer click ó picar en Laborer (con letras violeta clara)

Paso 4.- Hacer click ó picar en "Print Job Information" (para obtener la descripción general del puesto y los requerimientos y el salario - puede imprimir)

Paso 5.- Regresar a la anterior ventana y hacer click en "Apply" (con letras azules oscuras- Aplicar)

Paso 6.- Hacer click en "Create an Account" (Ud. debe tener una cuenta electrónica yahoo, gmail, etc)

Paso 7.- En la nueva Ventana (Create a New Account) hacer click en Email

Paso 8.- Ingresar su correo electrónico

Paso 9.- Hacer click en Username (poner un nombre único sin espacios)

Paso 10.- Hacer click en Password (crear una contraseña 8 caracteres compuesto de mayúsculas, minúsculas, números y símbolos)

Paso 11.- Hacer click en "Create"

Paso 12.- Adjunte su hoja de vida ó salte al próximo paso y haga click en "Skip this step"

Paso 13.- Complete la información personal de Ud. Nombre, Apellido, Dirección, etc.

Paso 14.- Haga click en "Save" (una vez completado todas las celdas, algunas son opcionales)

NOTA: Es un proceso largo y que toma tiempo. Responda las preguntas con calma, tenga un diccionario del Inglés al Español (Google Translate es bueno) para mejor entender las descripciones y requisitos.

Paso 15.- Hacer click en "Proceed to verify and submit" (Proceder para verificar y enviar la forma)

Listo ! Usted ya esta aplicando al puesto de selección.



AB450: En audiencia pública rechazaron la idea a cruzar datos policiales con ICE

Latinos hacen frente a intento de ley antimigrante



Rep. John Spiros (R - Marshfield) entrega ante el Comité sus argumentos en favor de la propuesta AB450.

(Viene de la página 1)

Con voz emocionada Bidar-Sielaff explicó que "AB450 sends a message of fear, which will not do anything but stop immigrants from reporting crimes", es decir, que la ley envía un mensaje de miedo, que no hará nada excepto impedir que los inmigrantes reporten los crímenes.

AB450 en su redacción original prohíbe a la policía local emitir normas o políticas que impiden a los oficiales informar el estatus migratorio de cualquier persona legalmente detenida. Sin embargo, el texto ha sido modificado para aplicar a toda persona acusada de un delito. Dieciocho legisladores republicanos están co-patrocinando el proyecto de ley.

El representante John Spiros (R-Marshfield) presentó el proyecto de ley y en la audiencia la defendió como "una legislación de sentido común que protege a los ciudadanos de Wisconsin, a todos nosotros, haciendo un llamado a la cooperación con las agencias federales de aplicación de la ley".

Pero el jefe de policía de Madison Mike Koval, presente en la audiencia, explicó que las políticas locales están en línea con los últimos estándares federales, y que el estatus migratorio de los detenidos está reservado para quienes están registrados en la cárcel del condado de Dane, donde se informa a las autoridades de inmigración federal, o ICE.

Koval indicó estar perplejo de por qué los legisladores han llamado Madison una "Ciudad Santuario".

"Madison no es una ciudad santuario, ya sea de hecho o legalmente hablando", dijo y agregó: "Nosotros decimos que nuestros oficiales no irán de la mano con el ICE en la vigilancia de nuestras calles, en busca de extranjeros indocumentados deportables. Pero nuestra política también dice que nosotros cooperamos con las autoridades federales a petición o comando para los acusados de delitos graves o con tres o faltas más importantes".

Por su parte Elise Schaffer, oficial de información pública para el Sheriff del Condado de

Dane, que dirige David Mahoney, dijo que en cumplimiento de la ley su oficina debe compartir con el ICE el estatus migratorio de toda persona en el sistema carcelario, y agregó que estos protocolos de informes han sido polémicos entre los defensores de derechos de los inmigrantes durante varios años.

Ya en 2010, el Ayuntamiento de Madison incluso aprobó una resolución unánime pidiendo a Sheriff Mahoney para cambiar las prácticas de presentación de informes. Fue esta resolución no vinculante que aterrizó Madison, junto con Milwaukee y el condado de Milwaukee, en el Ohio Jobs y la lista de "ciudades santuario" de Justicia PAC en el primer lugar.

Algo pasó en la audiencia. Algo mucho más profundo que discutir una ley.

Más allá de la discusión formal, en la audiencia se podía "sentir" en el ambiente que estaba pasando algo más profundo. Más allá de los argumentos técnicos, de los pros y los contras. Había una comunidad asustada. Una multitud de gente migrante que se mordía los labios y apretaba los puños de rabia silenciosa.

En efecto cuando la audiencia por el Bill450 finalizó pasadas las 4 de la tarde, mucho había cambiado en los rostros del Comité de Asuntos Urbanos.

La audiencia se había iniciado de forma muy diferente a las 10 de la mañana. "Alguien" agendó también una audiencia para conocer la opinión de los bibliotecarios sobre sancionar a las personas que no devuelven los préstamos domiciliarios.

Una audiencia legítima, pero definitivamente espúria y grosera cuando hay miles de personas en que se amenaza la forma de vida que han construido.

Pero hubo que llenarse de paciencia infinita. Fueron casi tres horas de escuchar a los bibliotecarios pedir la aprobación para el AB609 "Authorizing certain libraries to notify collection agencies and law enforcement agencies of delinquent

accounts". Los presentes no entendían nada. Los que recién llegaban no comprendían ¿Por qué los bibliotecarios apoyan la ley?!

Debo reconocer, y tomo un tono de redacción personal, que pensé en silencio con rabia ¿Pero... a quien mierda le importan los libros sin devolver cuando tienes una sala repleta de gente de piel morena, una multitud de pie de ojos rasgados en los pasillos, desesperadamente fijos en unos bibliotecarios preocupados por sus libros perdidos, mientras enfrentan la angustia de una posible deportación?!

Estaba allí para cubrir periodísticamente, pero era imposible sustraerse. Mi mirada se cruzó con la de Alex Gillis, un sindicalista maderonita. No había que decir nada. Estaba indignado.

Salí un momento al pasillo. Me encontré con Ramón Argandoña, uno de los movilizadores de la presencia de hispanos en la audiencia.

-¿Ramón, que carajo está pasando dentro... Acaso no ven el elefante blanco en la sala?!

-Estos republicanos quieren ganar esta audiencia por cansancio, me dice Argandoña.

-Jorge, tranquilo, nadie se va a mover hasta que podamos dar nuestra opinión, me dijo Salvador Guzmán, una de las personas que los días anteriores convocó a asistir y quien en el pasillo abarrotado ha escuchado mi queja.

Todos presentes, famosos y anónimos
En la sala hace calor. Veo papás con hijos jugueteando, mamás con guaguas lactantes, trabajadores de jeans anchos sujetos con cinturones vaqueros bajo la cintura. Luis Montoto de radio La Movida graba lo que pasa; más allá veo a Gloria Reyes de la ciudad de Madison; Mario Sierra no descansa y organiza gente. Un maremágnum pocas veces visto y "visibilizado" en Madison.

Pero en mi mente aparecía otra imagen. Solo podía ver a la buena gente blanca con sus buenas razones y palabras templadas discutiendo con los miembros del Comité sobre qué hacer con quienes no devuelven los libros de las bibliotecas públicas... Yo no sé cómo la gente no incendió el lugar esas primeras dos horas.

Sin embargo los hispanos observan atentos y aprenden rápido el protocolo. Por ejemplo que cuando inicias tienes que decir:

"I am Jorge Zeballos, and I am against this law AB450, because...", como yo mismo lo hice casi al finalizar la audiencia en mi mejor spanglish.

Así, durante la mañana todo marchó de forma bastante irritable, y algunos así lo hicieron saber cuando les tocó su turno.

La mayoría se enteró recién allí que el representante John Spiros presentó el proyecto de ley en octubre pasado, después de enterarse de que una mujer había sido asesinada en San Francisco por un delincuente que ya había sido deportado a México en múltiples ocasiones. Spiros sugirió que



La convocatoria sobrepasó toda planificación. Los dos pasillos que daban a la sala de audiencias estaban colmados de hispanos que siguieron de pie las alternativas.



El Rep. Edward Brooks, en una imagen de archivo, en su rol de "Chairman", cabeza del "Urban and Local Affairs".

la reputación de San Francisco como un "santuario de la ciudad" para los indocumentados fue responsable de la falta de aplicación de la ley para evitar el asesinato.

Eventualmente, fueron llamados los primeros hispanos a dar su opinión. Como es habitual (y esta es una idea personal) con una humildad y candidez que no deja de sorprenderme. Y que honestamente, no sé si me enorgullece, enternece o simplemente me emput... quiero decir me enfurece.

Perdí la cuenta de cuantas veces escuché "Por eso, muchas gracias por escucharme, yo no soy nadie pero ustedes pueden hacer algo por ayudarnos. Se los pido..."

Mi corazón ardía. 400 años y seguimos siendo apaches contra gachupines, sólo que ahora

los gachupines son descendientes de noruegos y alemanes, y estaban sentados enfrente nuestro.

Escuché de todo, indocumentados que usaban la palabra miedo; migrantes 'arreglados' que se sentían traicionados por el país; jóvenes México-americanos que tiemblan por sus padres; y también personas de acá, voluntarios de ESL, un sacerdote católico, varios profesores.

Recuerdo a Tony Jennaro, maestro de escuela no hispano y quien de buena forma "destapó el naípe" de aquel juego de nervios que llevaba ya varias horas.

De igual modo como horas antes lo hizo el jefe de la policía Jefe Koval que opinó "que haya una conversación de adultos a nivel federal" para aclarar la política de deportación, en lugar de medidas "fi-

losóficas" que inflaman las divisiones de "simbólica" y fines partidistas.

El maestro Jennaro hizo sentir su indignación por el esmerado detalle al detalle del Comité durante la mañana (los bibliotecarios, recordan) alargando la reunión con preguntas y contra preguntas, "y ahora cuando aparece 'the real issue' parecen escuchar, pero hay decisiones ya tomadas. Esto es una burla que hace sentir aún más humillados a los presentes", me pareció que dijo en inglés.

Todos agradecieron sus palabras pues rompió el velo de lo "políticamente correcto", de lo "Minnesota nice", que suele ser tan irritante.

Por suerte la representante Lisa Subeck (D-Madison), pronto se dio cuenta de la situación y tuvo que decir que desestimaba el proyecto de ley como "juego político" que "hace daño a nuestras comunidades".

Los testimonios que la prensa no cubrió
En realidad a partir de las dos de la tarde, se anunciaban los nombres, pero no comparecían, muchos trabajadores no pudieron esperar y tuvieron que retirarse.

La persona a cargo de "vocear" bregaba con los nombres en español y seguramente con la letra manuscrita y temblorosa de los inscritos.

"Joannes, or Juanes? or Joan? ... Sergurian?, Sogurioe?, or Segura?", llamaba el encargado tratando de hacer lo mejor posible. Sin embargo, grupos completos de West Allies, Waukesha, Seven Points, Beloit no pasaron al estrado. La lista corría rápido, pero siempre hubo gente opinando.

A las tres de la tarde el cansancio estaba en todos los rostros y hay que reconocer que el Comité de Asuntos Urbanos prestaba atención cuando la gente hablaba. Y cuando a alguno se le quebraba la voz, le daban su tiempo (o al menos no jugaron con celulares o salieron más tiempo que una ida al baño).

La fuerza de Guadalupe
La penúltima en hablar fue una mujer humilde pero elocuente. Guadalupe, indocumentada, viuda, madre de seis. Como la mayoría, habló en español.

"Parece que soy la última, no importa, quiero decirles que soy indocumentada. Y quiero hacer hincapié que nos apoyen para que podamos estar a lo mínimo con seguridad. Vivir sin preocupación. Soy madre de seis hijos, mi marido murió cuando llegamos aquí. Dejé mi país con mucha tristeza y dolor, nadie sale porque quiere, pero les juro que fue por darle a mis hijos un futuro mejor.

[Guadalupe hace una pausa, respira profundo y continúa]

Les pregunto a ustedes [Comité], quien de ustedes podría dormir si uno de hijos les dice: Mama tengo hambre.

[Ocurre un largo silencio en la sala. El presidente del Comité Edward Brooks (R-Reedsburg) se acomoda y carraspea y la Rep. Lisa Subeck



Alder Shiva Bidar-Sielaff, del distrito 5 del Consejo de la ciudad de Madison, ella misma una migrante de habla española, con la emoción a flor de piel fue la primera hispana en hablar en contra de la propuesta del Rep. Spiros.

(D-Madison), la más empática de todos, se limpia su rostro con los dedos.

Por eso yo necesito una identificación --continúa Guadalupe que no ha dado su apellido-- la necesito para poderle decirle a los policías donde me paren, decirles, esta soy yo, vengo de mi trabajo. Me pasó una vez, el policía me preguntó por una identificación y yo tuve que hacerle así con las manos (las mueve indicando "no tengo"). Luego lloré, lloré de rabia porque no es justo [vuelve a hacer una pausa. Respira hondo, toma aliento y concluye]

Señores no permitan que el esfuerzo de Voces de Frontera y otros han hecho para hacer un ID se pierda. Ustedes pueden corregir esto.

Guadalupe siendo casi la última resume bien el ánimo de la audiencia. Sin embargo, esa hora, casi las cuatro de la tarde, casi nadie supo de sus palabras, y por eso considero justo transcribirlas.

A esa hora las cámaras de televisión e incluso los periodistas "progres" de Madison se han marchado hace buen rato. Desde las 10 habían estaban esperando "la segunda opinión" y como la primera en opinar en contra de la ley fue la alder Shiva Bidar-Sielaff, les parecieron suficientes sus palabras (muy emotivas y asertivas, en todo caso), para lograr la "cuña", recoger el equipo e ir a editar para el noticiero de la noche.

Por eso, de todo esto que relato solo fueron testigos el centenar de hispanos presentes y los miembros del Comité.

El rol de JoCasta Zamarripa
Pero luego vendría realmente la última persona. Estuvo todo el día en segunda fila, en silencio. El presidente Edward Brooks le indica que luego de escuchar a la última persona "gustaríamos

escuchar vuestra opinión".

"My name is JoCasta Zamarripa, and I am against this bill because... but first... Let me say you that as immigrant's daughter, this has happened here is very important to me. It took my years..." , pero a JoCasta también le empieza a temblar la voz.

Los miembros del Comité no lo podían creer. Varias horas escuchando a mujeres y hombres que se quebraban. Activistas que empezaban bien pero luego la intensidad de las emociones involucradas se los comían los nervios. ¡Pero su propia colega! Fuera de protocolo le preguntaron que podían hacer como Comité, ¿Cuál era su opinión?

Zamarripa respondió "¡Congelena esta ley!, antes que pase a la Asamblea"

Yo me quedé hasta el final y conversé con los representantes. Veremos cómo proseguirá este incendio. Eso sí, al menos para el Comité, Voces de la Frontera y los madisonitas presentes lograron mostrar (y quizás demostrar) su punto: Esta ley es un desastre en términos de seguridad ciudadana; la palabra más común fue "tengo miedo".

Sin embargo, "hablando en plata", el Comité es un comité dominado por republicanos. La razón instrumental indica que más allá de los sentimientos deberían apoyar a su colega Spiros, quien presentó la AB450. Más cuando hay un contexto electoral donde necesitan los votos de sus áreas de votación.

A la fecha, no está claro cuándo o si el presidente del Comité programará la ley para su votación. De ser aprobada, pasaría a la Asamblea.

Skyline SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA CASA Y NEGOCIOS

APLICA AHORA!
www.skylineclean.com
608-836-8025

Unete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunes a Viernes
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

Cruz Financial Services
"Simplifying your life"

Servicios:

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio

Información General:
Yolanda Cruz (Proprietaria)
2445 Darwin Rd
Madison, WI 53704

oficina: 608-249-6770
yolanda@cruzfinancialservices.com
www.cruzfinancialservices.com

"CFS esta comprometido con la comunidad Hispana y donará 5% de sus ganancias de preparación de impuestos a la fundación "Ponte las Pilas" de Madison College. Al preparar tus impuestos con nosotros, contribuirás a que estudiantes Latinos puedan recibir becas de estudio."

TAQUERIA EL JALAPEÑO
Sabor estilo Jalisco

TACOS

MICHELADA

Abierto:
Lunes a Domingo de 11am - 10 pm
1318 Midvale Blvd
Madison, WI- 53711

Tacos Al Pastor
608-709-1345

CLINICA DENTAL Dr. FRED E. ZIETZ
Garantía de Calidad

- Extracciones (sin dolor)
- Tapaduras
- Limpieza con ultrasonido
- Coronas de porcelana
- Endodoncia
- Blanqueamiento
- Prótesis metálica y acrílica
- Ortodoncia

¡Llame hoy mismo!
608-238-6244
6333 University Ave.,
Middleton WI - 53562

GRATIS
Consulta y Evaluación

\$50 descuento
en primer servicio de mas de \$500

\$110
Limpieza Dental, Examen y Rayos-X (Pacientes nuevos)

Bienvenidas familias y empleados de todo el estado de Wisconsin con nuevo seguro dental y la libertad de elegir cualquier oficina dental.

Orgulloso proveedor de Delta Dental.

Te atendemos en tu idioma.
www.zietzdental.com

LSM Chiropractic

Tratamientos:

- Dolor general de espalda y cuello
- Hernias de columna
- Dolor Crático
- Lesiones de deporte
- Túnel carpiano
- Migraña
- Dolor de hombro

Dr. Frankie Amarillas
608-271-7323
3050 Cahill Main Ste. 6
Fitchburg, Wisconsin

HAWKS QUINDEL, S.C. ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

¿Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión, y cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.

Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

AARON N. HALSTEAD

Para una cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:
608-257-0040
• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155
www.hq-law.com

Republicanos buscan bloquear iniciativas de ID locales

- Programa de ID de Milwaukee bajo amenaza si SB533 es aprobado.
- Previsión de JoCasta Zamarripa y energía de Voces de la Frontera logró
- Si no somos mal vistos por nuestros vecinos y empleadores, si la gente reconoce nuestro esfuerzo ¿Por qué ustedes no lo hacen?», expresó Cecilia Rodríguez al Comité.

(Viene de la página 1)

... para dar su opinión ante el Comité de elecciones y gobierno local del Senado de Wisconsin en la audiencia pública realizada el pasado martes 26 de enero.

El texto de SB533 prohíbe a las ciudades y condados la emisión, o gastar los fondos para la emisión de una tarjeta de identificación con fotografía para cualquier residente de la ciudad o condado.

El proyecto de ley también establece que una tarjeta de identificación emitida por una ciudad o pueblo no puede ser utilizada para votar o para obtener beneficios públicos.

Argumentos "En Contra" y "A Favor"

Quienes apoyan la posibilidad de los gobiernos locales para emitir Local IDs entregaron argumentos y testimonios en la audiencia en base a evaluación de uso.

En Milwaukee el Local ID ayuda a las poblaciones de inmigrantes, a las personas sin hogar ("homeless"), a víctimas de violencia doméstica y también a las personas transgénero. Grupos que tienen dificultades para obtener otro tipo de identificación del estado.

En Milwaukee el financiamiento de programa de Local IDs se incluyó como una enmienda en el presupuesto del condado de Milwaukee 2016.

Por su parte el Partido Republicano de Wisconsin a través del senador Van H. Wangaard (R- Racine) y el representante Joe Sanfelippo (R-West Allis), son los rostros que han encabezado este proyecto. Ellos opinan que los ID locales podrían ayudar a dar acceso a beneficios a personas que no les corresponde, como por ejemplo cupones de alimentos, cuidado de la salud y otros programas de asistencia. Además argumentan que poseer ID locales genera falsas



Contrarios a la propuesta se manifestaron los estudiantes de secundaria Yolanda González, Marvin Velásquez, Anthony Ramírez y Yali Sánchez. Ellos son ciudadanos, sus padres no. La propuesta los llena de frustración y preocupación.

expectativas, son engañosos y pueden dar lugar a fraudes.

Una polémica iniciativa que asusta a los migrantes

SB533 fue introducida por los senadores Van H. Wangaard, Devin LeMahieu, Frank Lasee, Richard Gudex, Chris Kapenga, Dwey Stroebel, Stephen Nass y Mary Lazich, junto al copatrocinio del representante Sanfelippo y otros. El representante por West Allis es a su vez uno de los promotores del proyecto de ley AB450, iniciativa motejada de "antimigrante".

De hecho, a pesar que SRB533 es diferente en contenido a AB450, y la audiencia se realizó ante un comité diferente, entre los hispanos hay consenso que son parte de una ofensiva conservadora de nivel nacional.

"La neta, esto es pura y simple legislación anti-migrante", como la definió Pedro Ramírez, un trabajador industrial que llegó desde la villa de Deerfield para dar testimonio en la audiencia, pero que tuvo que retirarse antes de dar su opinión.

Más aún, a los proyectos AB450 y SB533 se debe agregar una tercera iniciativa que afectaría la vida hispana en Wisconsin.

Con fecha próxima pero aún sin definir debería darse la audiencia pública sobre un proyecto que incautaría los vehículos de personas que conducen sin licencia, o conducen con

una licencia suspendida o revocada, propuesta presentada por el representante Sanfelippo bajo el código LRB-2818.

Migrantes hacen frente al laberinto legislativo

Fue así como por segunda vez en el año decenas de hispanos legales e indocumentados arribaron al Capitolio desde horas de la mañana.

A mediodía la sala de audiencias estaba desbordada y hubo que adecuar una sala anexa donde acomodaron a más personas, quienes siguieron la discusión por parlantes mientras y voluntarios de Voces de la Frontera traducían y explicaban la dinámica.

Para los neófitos, el sistema legislativo de Wisconsin es nuevo y complejo. Por eso, la principal dificultad para la mayoría de los presentes sigue siendo la distribución del "orden del día". Para muchos misteriosa, incluso algunos no dudan en calificarla de "una agenda con bias", o facturada sesgo contra los hispanos.

En realidad para quienes no son expertos, los proyectos de ley son difíciles de seguir. A veces cambian de numeración e incorporar enmiendas, asimismo las audiencias públicas se notifican apenas con dos días de anticipación y ocurren en horario laboral, además, se juntan con otros proyectos a escuchar.

La sospecha de los líderes latinos pasa porque la cuestión hispana nunca es la primera en ser revisada, sino la última. Es decir, Los interesados deben esperar hasta el final, y quienes están a favor siempre aparecen inscritos para testimoniar primero.

La consecuencia más evidente es que los medios de prensa no recogen en sus reportes la voz de la calle hispana. Aquellos valiosos y emotivos testimonios que han hecho repensar sus ideas previas a los miembros de los comités.

En círculos hispanos se reconoce tanto el rol crítico cometido por la representante JoCasta Zamarripa (D-Milwaukee) al para dar pronto aviso de las iniciativas; como el rol clave jugado por la organización Voces de la Frontera a la hora de "pasar la voz y movilizar a los afectados".

(Continúa en la página 11)

Abogadas de Inmigración

Glorily López Abogada Líder Práctica de Inmigración

- Abogada del año 2016 de Inmigración en Madison
- Best Lawyers® in America – Immigration Law (2007-2016)
- Wisconsin Super Lawyers® Rising Stars (2006-2014)
- Presidenta del Capítulo de Wisconsin de AILA (2009-2011)

Abogada de Inmigración **Maryam Ghayyad**

- 2012 Reconocimiento Bercovici por Jurisprudencia / Filosofía Legal
- Miembro de AILA desde 2012
- Ejerce derecho de todo tipo de asuntos de inmigración para familias, empleadores y empleados, e individuos

¡Sus sueños, nuestras metas!

- Residencia Permanente (Green Cards)
- Todo tipo de peticiones y visas:
 - Familia, esposos y comprometidos
 - Violencia doméstica
 - Víctimas de ciertos delitos (Visa U)
 - Visas laborales H-1B
- DACA: Acción diferida para jóvenes
- Defensa en casos de inadmisibilidad
- Visas y asuntos consulares
- Ciudadanía y naturalización

Llámenos

608.270.5550

¡Hablamos español!

López at Murphy Desmond

IMMIGRATION LAW

33 E. Main St., Suite 500, Madison, WI 53703

www.murphydesmond.com

CREA TU PROPIA tarjeta de débito con tu foto favorita

home-savings.com
608.282.6179

Equal Housing Lender | Member FDIC | NMLS# 457895

Esta opción está disponible para las cuentas personales o de negocios de Home Savings Bank que tienen una tarjeta de débito. Hay una cuota de \$10.00 por las tarjetas personalizadas. Las instrucciones completas, condiciones y términos están disponibles en home-savings.com.

Yahara Counseling Center, LLC

Consejería y Psicoterapias en Español

Buscando un Nuevo Comienzo

Marilsa Hansen, MS, LPC

(Más de 15 años de experiencia)

ESPECIALIDAD CON PROBLEMAS DE:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso Doméstico
- Problemas de Conducta de Adolescentes
- Duelo
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones Matrimoniales o Pareja
- Auto Estima
- Manejo de Estrés y Transtorno de estrés postraumático (PTSD)

Lláme al (608) 807-5991

para una consulta gratuita.
Citas disponibles en la tarde y sábados.

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

ESTUDIO JURÍDICO DE INMIGRACIÓN

- Casos de "Violencia Domestica"
- Peticiones
- Acción Diferida
- Trámites de Visas

Hablamos Español!

Matt Gillhouse
Abogado

Cecilia Gillhouse
Asistente Legal

Para consulta GRATIS llamar hoy mismo.

608-819-6540

6200 Gisholt Drive Suite 209
(a un lado del Banco WPS)
Monona WI 53713

www.mmglaw.net



La directora ejecutivo de Voces de la Frontera, Christine Newmann-Ortiz explica las dificultades que provocaría el fin del Local ID para varios grupos de minorías.



Julio Arellanos viajó desde Milwaukee para dar su opinión. Esperó varias horas, pero casi al filo del término expresó con elocuencia su oposición al proyecto SP 533.

(Viene de la página 10)

Local ID, garantía para más personas que solo indocumentados

Luego de larga espera, sólo a las dos y media de la tarde se inició la audiencia para el SB533.

Primero se escucharon los alegatos "en pro" y luego empezaron comparecer los primeros testimonios "en contra", en inglés.

En esos momentos para el público latino presente el Comité parecía intimidante. Por ejemplo, en el pasillo que une la sala principal con la auxiliar circulaba mucha gente y se podía escuchar frases como: "Se puede sentir una barrera de frialdad de los legisladores. Pareciera que el drama humano que les narran no les afecta".

El representante John Spiros (R-Marshfield) salió al ruedo a explicar el espíritu del proyecto. "La medida ayudará a prevenir el fraude electoral y el abuso de los programas estatales, tales como cupones de alimentos" y que "el objetivo principal del proyecto de ley es simplemente ahorrar dinero y aclarar la ley en un momento en iniciativas de identificación locales están proliferando".

Por eso, como un bálsamo para el espíritu se escucharon las palabras del senador Mark Miller (D-Monona), también miembro del Comité, cuando le interpeló.

"Pero, ¿Cuál es el problema que intentas resolver?"

La respuesta pareció no satisfacer a Miller, y así lo hizo saber. "Entiendo que hay programas locales de ayuda para muchos grupos que necesitan identificarse. No, no me convence", juzgó Miller.

Poco después, el senador Fred A. Risser (D-Madison) hastiado por los pequeños cambios

que pusieron confusión en la tabla a debatir, alzó también su voz y regañó a sus colegas republicanos por la manera mañosa que se estaba realizando la audiencia. "I think that it's unfair. That isn't a good Public Hearing", sentenció molesto.

A continuación testimoniaron en contra proyecto las contrapartes técnicas. Por ejemplo Elizabeth Stephens, del Milwaukee County Board. Stephen explicó las diferentes formas en que utiliza el programa de Local ID.

Otro caso fue el de Andrea Kaminsky, directora ejecutiva de la Wisconsin's League of Women Voters, con varias luchas en contra de las barreras propuestas en torno al acceso del voto entre los ciudadanos.

En la audiencia la Liga también se situó en contra de la SB533. Kaminsky explicó que se trataba "de una legislación no necesaria", y que más aún, "no resuelve ningún problema". Cuando finalizó Kaminsky, el senador Wanggaard, preguntó con curiosidad "¿Cuál es el problema con ustedes? Es decir, qué relación tiene una Liga de votantes femenina con un proyecto que precisamente impide usar IDs para propósitos de votar.

Kaminsky respondió: "Somos una organización con más de 90 años de antigüedad. En su misión de ayudar a las mujeres a tomar un papel más importante en los asuntos públicos y el ejercicio del sufragio, la Liga estudia todo tipo de asuntos que afectan a los ciudadanos en sus vidas. Estudiamos hechos y luego en base a consensos tomamos posiciones a favor o en contra. Entre ellos asuntos ambientales, el control local, identificar elementos que perturban el ejercicio de garantías, y este proyecto produce ese efecto".

A su turno, Matt Rothschild, director ejecutivo de Wisconsin Democracy Campaign, ONG con 30 años como organismo de control de buen gobierno indicó:

"Nos oponemos a la medida SB 533 por las siguientes razones: Primero, es un asalto al control democrático local (...) querer prohibir a las ciudades y condados la emisión de una identificación con fotografía para cualquier residente, eso es una gran extralimitación".

Rothschild agregó: "En segundo lugar, esto parece ser un golpe gratuito a la ciudad y condado de Milwaukee, que el año pasado votó a favor de aprobar el gasto de 150 mil dólares en un grupo de trabajo conjunto

para proporcionar identificaciones locales".

"En tercer lugar, y muy importante, este proyecto de ley podría hacer más difícil que la gente se registre para votar. ¿Por qué hacer que sea más difícil para las personas a registrarse para votar?", continuó.

"Por último, los patrocinadores del plan de identificación local de Milwaukee han señalado que los identificaciones son especialmente útiles a las víctimas de abuso doméstico, los inmigrantes indocumentados, las personas mayores, los ex prisioneros, miembros de la comunidad transgénero y las personas sin hogar", argumentó Rothchild.

"Un ID local podría proporcionar a estos miembros. Los más vulnerables de nuestra sociedad, un poco de dignidad y un incremento de la

nas comunes y corrientes, indocumentados y que hablando en español fue traducida sin problemas.

Por ejemplo, Jesús Cervantes, quien dijo: "Buenas tardes, habló como uno más de los que aquí me acompañan. Es decir como uno que no tiene ID porque su ID expiró" para luego narrar las dificultades de hacer una vida normal.

Un testimonio emotivo fue el que entregó Cecilia Rodríguez. Con temblor en la voz pero con energía y con la seguridad de lo que narra era irrefutable, inició:

"Mi nombre es Cecilia Rodríguez y soy mexicana. Yo vengo como todos mis compañeros aquí presentes vengo a explicarles lo que el ID hace por nosotros. Como migrantes y como residentes comprometidos con el estado necesitamos también apoyo. Para ustedes puede que sea solo



El momento en que Yolanda Gonzales y Yali Sánchez, estudiantes de secundaria exponen sus argumentos en contra de BR533. Hablan con emoción y claridad ante el Comité del Senado de Wisconsin.

capacidad de control sobre sus vidas", concluyó uno de los protagonistas de la vida política local.

Por su parte Livia Rowell Ortiz, organizadora comunitaria transgénero explicó la necesidad de retirar el SB533. "Porque los ID locales funcionan, y bien, en la prevención de la violencia contra personas transgénero, una identidad habitualmente poco representada".

En el mismo sentido se expresó la directora ejecutiva de Voces de la Frontera, Christine Newmann Ortiz cuando señaló: "El proyecto de ID en Milwaukee fue creado para ayudar a los grupos marginalizados".

La voz de los indocumentados

Sin embargo el corazón de la audiencia recién inició con los testimonios en contra de aquellos que suelen "estar en las sombras", perso-

un papel muy simple, pero no saben cuán importante es para nosotros", dijo con la emoción a flor de piel.

Sin embargo, el hondo momento se rompió por un gesto desafortunado del senador Van Wanggaard. El legislador hacía rato se movía en su silla, parecía incomodo o aburrido. Entonces mientras Cecilia hablaba el senador se puso de pie y salió de la sala mientras Rodríguez hablaba a duras penas.

No es el único miembro del Comité que salió de la sala, todos lo hacen en algún momento, pero escogieron el momento que media entre un testimonio y otro. Wanggaard volvería momentos después de una pausa natural. Tuvo la mala fortuna de escoger momento inoportuno, y su acción fue muy mal vista por los presentes. (Continúa en la página 12)

Centro Cristiano Fitchburg

JESUCRISTO ES EL SEÑOR

"Y perseveraban en la doctrina de los apóstoles, en la comunión unos con otros, en el partimiento del pan y en las oraciones" Hechos 2:42

Ricardo Alatorre
Pastor
608-215-8149

Servicios de oración y adoración todos los Sábados a las 5:30 pm. Estudios bíblicos los Miércoles 6:30 pm.

2924 Fish Hatchery Rd. Madison, WI 53713

Sociedad de San Vicente de Paul



◆ **Farmacia Benéfica**
(Para aquellos que no tienen seguro)

◆ **Despensa de Alimentos**
(Elegibilidad: cada 30 días)

2033 Fish Hatchery Road, Madison
608.442.7200 • www.svdpmadison.org
Llámenos antes de venir, por favor.



Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados

YWCA Madison está contratando para múltiples posiciones dentro de nuestra agencia.

Por favor, visite nuestro sitio web para ver www.ywcamadison.org/jobs los plazos de solicitud y para obtener información sobre: descripciones de la posición vacante, paquete de compensación, rango de salario y las instrucciones para aplicar.

Los candidatos deben apoyar la misión de la YWCA: eliminación del racismo, el empoderamiento de las mujeres; demostrar competencia multicultural y la capacidad de trabajar con poblaciones diversas.

Se motiva a personas de color y personas bilingües / bicultural Inglés / Español a aplicar.

AA / EOE



YWCA Madison is hiring for multiple positions within our agency.

Please visit our website: www.ywcamadison.org/jobs to view application deadlines and for information on: open position descriptions, compensation package, salary range & application instructions.

Candidates should support the YWCA mission: eliminating racism, empowering women; demonstrate multi-cultural competency & the ability to work with diverse populations.

People of color & individuals bilingual/bi-cultural English/Spanish encouraged to apply.

AA/EOE



Republicanos buscan bloquear...



La representante JoCasta Zamarripa explica a sus pares la necesidad de desechar la propuesta del senador Van Wanggaard.

(Viene de la página 12)

Con todo, Cecilia Rodríguez prosigue: “Por ejemplo, con ID podemos tener una cuenta de banco, lo mismo que sacar una aseguranza (seguro) de carro. Señores del comité cuando vamos al hospital siempre se nos pide una ID. Como ciudadanos mexicanos podríamos presentar la tarjeta consular que nos identifica, pero no nos es válida. Por eso yo les pido con respeto a todos ustedes que nos ayuden a obtenerla. Todos los aquí presentes estamos en la misma condición, trabajando y viviendo de forma honrada; pero sin un seguro válido. Y aun así no somos mal vistos por nuestros vecinos y empleadores. Si la gente reconoce nuestro esfuerzo ¿Por qué ustedes no lo hacen?”, finalizó.

Otra tesoro testimonio fue el de María Eva Gómez, ella dijo: “Buenas tarde por gracias su atención yo quiero decir que estoy de acuerdo con todas las reglas de este gran país, he tratado de seguirlos con todo. En algún momento he tenido mi licencia, mi ID. Y como hice en mi país, aquí he seguido todas y cada una de las reglas. Pero se hace difícil ahora. Estoy aquí para pedir el retorno de las IDs locales, pues la necesitamos... ¡Yo la necesito!, como cuando la tuve al ir al MATC”.

“Disculpe María, si usted obtuvo una ID válida ¿Por qué necesita una ahora?”, preguntó el Chairman y también co-sponsor de la ley, Devin LeMahieu (R-Oostburg).

Cecilia se lo toma con calma. En su rostro

se aprecia que no sabe si la pregunta del presidente del comité es ingenua o acusa ignorancia culpable, y responde con tranquilidad.

“Porque se me venció pues. Por si no lo sabía señor LeMahieu antes en este estado teníamos acceso pero luego fue derogado. Por eso creo que debe saber no estamos pidiendo nada desmedido”, respondió Gómez.

A esa hora muchas personas han debido irse sin poder testificar y la lista con nombres inscritos para hablar corre rápido. Se puede colegir que eran intervenciones en contra de la ley, porque LeMahieu, encargado de anunciar las personas tiene dificultades para pronunciar los apellidos. Se lo toma con humor y si las vocales no suenan bien, deletrea los apellidos. El público también sonríe y no se hace problema.

La vida latina en wisconsin bajo amenaza

Al igual que en la audiencia de la AB450, este Comité escucha una pléyade de situaciones cotidianas. Por ejemplo Modesta Sánchez dice “Soy ciudadana americana pero vengo representado a un miembro de mi familia que no lo es (...) considero que es necesaria esta identificación, por favor no la eliminen, la necesita para trabajar”.

De igual modo Zaira Riveros logró dibujar el drama cotidiano a niveles impensados.

“Necesitamos una ID, pues me siento como fantasma. ¿Saben? la necesito para algo tan simple como botar mi basura”, afirmó Zaira, pero el Comité no entendió la relación.

“Es que cuando voy al basurero, al centro de reciclaje necesito mostrar una ID válida ¿Se dan cuenta que algo tan simple como reciclar la basura se convierte en un anhelo para mí?”, explicó Zaira conmovida.

Luego da otro ejemplo insospechado. “Deben saber que tengo varias propiedades para renta,

pero sin ID yo no puedo chequear los antecedentes de las personas que me arriendan. Eso quiere decir que voy a ciegas y ya he pasado malas experiencias por eso. No es justo”.

El momento de mayor tensión se vivió cuando inesperadamente Cesar Criton, un joven de Milwaukee simplemente dijo:

“Wanggaard... ¿deberías sentirte avergonzado de ti mismo!”, y luego agregó “Deberías sentir vergüenza por poner como objetivos a los transgéneros y a toda esta buena gente y negarles la esperanza”.

“Por favor manténgase en su testimonio”, indicó el chairman LeMahieu, quien no esperaba aquella interpelación directa.

“I am done”, respondió con una sonrisa de satisfacción el joven Criton.

A continuación Teresita Reyes, pastora de una comunidad cristiana en New Berlin narró cómo debe hacer frente: “El día a día de niños con depresión al ver que sus padres no pueden obtener un ID”.

El senador Miller la ha escuchado con atención le ofrece un breve comentario: “Tu testimonio toca mi corazón. Tengo mi certeza que esta legislación tiene un costo para parte de nuestra comunidad, todo esto no puede ser bueno”.

Los testimonios continuaron sin descanso. José Bravo con más de 17 años viviendo en Wisconsin, explicó su oposición como ciudadano. Daniel Balcazar se apoyó en lo erróneo que sería castigar “al grupo más orgulloso de su trabajo”. Yeli Sánchez y Yolanda González, dos chicas de secundaria relataron la ansiedad y stress que les provoca crecer como ciudadanas, pero con padres indocumentados. María Maldonado, entregó ejemplos cotidianos de la importancia de tener una ID. María Flores, contó su experiencia como puérpera, con una receta en la mano para su bebe recién nacido que no pudo adquirir... por no tener ID.

Eduardo Correa explicó como su hijo mayor, también Eduardo, actualmente es alumno de primer año en la universidad mientras los menores se educan en escuelas de elección. “Pero luego de 17 años y todo lo que hemos construido y voluntarizado, yo sigo necesitando una ID. Por eso les pido su ayuda, no por mí sino para nuestros hijos. Somos una comunidad”.

Correa remató con una afortunada frase que hizo aliviar un poco la tensión:

“Piensen en Eduardo, ahora en su primer año de ciencias políticas en Marquette, irónicamente quizás en el futuro esté sentado donde están

ustedes, él tiene ganas”.

La audiencia ríe, pero Correa se ha emocionado pensando en el futuro de su hijo y al tratar de continuar sólo alcanza a decir “Por eso... por eso”, pero simplemente se quiebra y su voz se apaga.

El senador Fred Risser busca ayudarlo y le da una salida “Aprecio tu testimonio, ojalá tu hijo no tenga que sufrir más por sus padres”.

Julio Arellano, en un arranque de coraje principia. “Con respeto, pero debo decirlo. En nuestro país tenemos un gran hombre, se llamó Benito Juárez, y de la manera más atenta, quiero invocar una frase de él: ‘Te respeto entre los pueblos, entre los individuos, como entre las Naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz’; pero aquí sin ID somos invisibles y algunas veces violentan nuestra dignidad (...) como por ejemplo el acoso sexual por parte de patronos”.

Al final solo queda JoCasta Zamarripa quien ha solicitado poder hablar al final. La representante latina sabe que tiene una remota posibilidad de convencer a sus colegas más duros, pero vale la pena intentarlo.

Y al igual como lo hizo ante el comité por la ley AB450 Zamarripa busca hacerles reflexionar, “sobre el dolor que estas iniciativas están causando en la gente buena que representa”. Ella finaliza invitándolos a desechar la iniciativa y construir una legislación que “solucione los problemas de las personas, no que los incremente”.

Luego de varias horas, esta segunda audiencia finalmente terminó.

“Es un comité difícil. A diferencia de la audiencia por AB450, aquí casi no hubo interacción con sus miembros, y eso me preocupa. Creo que es dificultoso, pero espero en estos días poder hablar personalmente con ellos y hacerles comprender”, dijo Zamarripa a LCNews cuando en la sala ya solo quedaban los ayudantes del Comité ordenando papeles.

Al igual que como ocurrió con AB450, la prensa en inglés no se dio el tiempo para aguardar los testimonios de los principales afectados, y la información que publicaron es clara pero fría, y no da cuenta de la dimensión humana del problema.

Mientras, quienes viven en los márgenes. Los indocumentados, “los otros”, Les Damnés de la tierra, los condenados de la tierra que residen en la tierra “de la abundancia y la libertad”, seguirán encadenados a la sombras de lo marginalizado.

NINIS LATINOS 2016

En América Latina más de 20 millones de jóvenes no estudian ni trabajan, una condición que aumenta la pobreza y la desigualdad, perjudicando el crecimiento económico en la región.
Conoce los detalles.



20.2 millones de jóvenes* entre los 15 y 24 años son “Ninis”

33.3% Hombres

66.7% Mujeres



60% provienen de hogares pobres o vulnerables

PRINCIPALES CAUSAS

- Deserción escolar temprana
- Carencia de habilidades necesarias para obtener un empleo formal
- Falta de oportunidades de empleo
- Pobreza y vulnerabilidad
- Matrimonio antes de los 18 años y embarazos durante la adolescencia



RIESGOS EN LA REGIÓN

- El problema podría pasar a dos o más generaciones
- La condición de “nini” se vincula con la violencia y la delincuencia
- Puede impedir que la región se beneficie de la alta proporción de jóvenes en edad laboral.

1 de cada 5 NO asiste a la escuela ni trabaja



SABÍAS QUE... 260 millones de jóvenes en el mundo no estudian ni trabajan y el porcentaje más alto se encuentra en Medio Oriente y el norte de África.

POLÍTICAS PARA REDUCIR EL PROBLEMA

- Mantener a los jóvenes en las escuelas, aumentando la oferta escolar, programas de becas y mejorando la calidad educativa.
- Insertarlos al mundo laboral a través de programas de capacitación con diferentes enfoques y oficinas de empleo que identifiquen las necesidades.

*Proporción respecto al total de ninis en el mundo

Fuente: Banco Mundial “Ninis en América Latina: 20 millones de jóvenes en búsqueda de oportunidades”
Investigación y redacción: Jennifer Rosado Martínez Edición: Mónica I. Fuentes Pacheco Arte y Diseño: Alberto Nava Consultoría

Segundo torneo infantil de fútbol Indoor en United Football Association

Por RAFAEL VISCARRA

Laura Calderón, encargada del torneo infantil de fútbol Indoor en United Football Association (antes salón Centinela), hizo saber a la afición deportiva de Madison que el segundo torneo de fútbol infantil Indoor Invierno 2016, fue inaugurado el jueves 28 de enero. Los partidos

se jugaran todos los jueves y viernes de cada semana, de horas 5:30 a 6:30pm.

En este torneo participan 9 equipos integrados por niños de 7 a 9 años de edad, cuya nomina es:

Arsenal, Diablitos de Toluca, Chivitas, Cruz Azul, Madison F.C., Madison United, Real Madrid, Súper Campeones y Cugars.



Según indica Javier Zepeda, "Monarca, fue reorganizado este año, y esta es nuestra primera temporada en la Segunda división. Estamos seguros que vamos a tener una actuación destacada". Monarca está integrado por 12 jugadores de Michoacán, Veracruz y el DF México.



"Manchester," equipo que dirige la señora Queni y que está integrado por sus hijas y nietas. Esta reforzado con algunas jugadoras latinas. "Lo que más me gusta de este equipo es que hacen jugadas bastantes espectaculares en la cancha", afirma Queni.



"Los Perros," de Beaver Dam, está integrado por jóvenes latinos. "Ellos dan todo en la cancha, siempre", asegura su coach Rockas Vásquez.



"Diablitos," el equipo dirige Irma Pérez y está integrado por sus familiares, cuenta con 10 jugadoras, todas ellas juegan muy bien al futbol en sus presentaciones.



"San José," se encuentra conformado por 15 jugadoras. La dirección del equipo está a cargo de Apolonio Díaz.

FINALES DE CONFERENCIA 2016

Conoce el desempeño de los cuatro equipos que se enfrentarán en las finales de Conferencia en busca de un boleto al Super Bowl 50.

<p>NEW ENGLAND PATRIOTS</p> <p>Temporada Regular</p> <table border="1"> <tr><th>JG</th><th>JP</th><th>%*</th><th>TD</th></tr> <tr><td>12</td><td>4</td><td>.750</td><td>52</td></tr> </table> <p>Ofensiva por juego</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>Por pase</th><th>Por carrera</th></tr> <tr><td>374.4</td><td>285.7</td><td>87.8</td></tr> </table> <p>Quarterback Tom Brady</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>TD</th></tr> <tr><td>4,770</td><td>36</td></tr> </table>	JG	JP	%*	TD	12	4	.750	52	Yardas totales	Por pase	Por carrera	374.4	285.7	87.8	Yardas totales	TD	4,770	36	<p>VS</p> <p>DENVER BRONCOS</p> <p>Temporada Regular</p> <table border="1"> <tr><th>JG</th><th>JP</th><th>%*</th><th>TD</th></tr> <tr><td>12</td><td>4</td><td>.750</td><td>38</td></tr> </table> <p>Ofensiva por juego</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>Por pase</th><th>Por carrera</th></tr> <tr><td>355.5</td><td>248.1</td><td>107.4</td></tr> </table> <p>Quarterback Peyton Manning</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>TD</th></tr> <tr><td>2,249</td><td>9</td></tr> </table>	JG	JP	%*	TD	12	4	.750	38	Yardas totales	Por pase	Por carrera	355.5	248.1	107.4	Yardas totales	TD	2,249	9
JG	JP	%*	TD																																		
12	4	.750	52																																		
Yardas totales	Por pase	Por carrera																																			
374.4	285.7	87.8																																			
Yardas totales	TD																																				
4,770	36																																				
JG	JP	%*	TD																																		
12	4	.750	38																																		
Yardas totales	Por pase	Por carrera																																			
355.5	248.1	107.4																																			
Yardas totales	TD																																				
2,249	9																																				

CAMPEONATO DE CONFERENCIA AMERICANA

24 de enero
Sports Authority Field at Mile High
DENVER
14:05 horas*
ESPN/TV Azteca

<p>ARIZONA CARDINALS</p> <p>Temporada Regular</p> <table border="1"> <tr><th>JG</th><th>JP</th><th>%*</th><th>TD</th></tr> <tr><td>13</td><td>3</td><td>.813</td><td>58</td></tr> </table> <p>Ofensiva por juego</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>Por pase</th><th>Por carrera</th></tr> <tr><td>408.3</td><td>288.5</td><td>119.8</td></tr> </table> <p>Quarterback Carson Palmer</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>TD</th></tr> <tr><td>4,171</td><td>25</td></tr> </table>	JG	JP	%*	TD	13	3	.813	58	Yardas totales	Por pase	Por carrera	408.3	288.5	119.8	Yardas totales	TD	4,171	25	<p>VS</p> <p>CAROLINA PANTHERS</p> <p>Temporada Regular</p> <table border="1"> <tr><th>JG</th><th>JP</th><th>%*</th><th>TD</th></tr> <tr><td>15</td><td>1</td><td>.938</td><td>59</td></tr> </table> <p>Ofensiva por juego</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>Por pase</th><th>Por carrera</th></tr> <tr><td>365.9</td><td>224.6</td><td>142.5</td></tr> </table> <p>Quarterback Carr Newton</p> <table border="1"> <tr><th>Yardas totales</th><th>TD</th></tr> <tr><td>2,022</td><td>25</td></tr> </table>	JG	JP	%*	TD	15	1	.938	59	Yardas totales	Por pase	Por carrera	365.9	224.6	142.5	Yardas totales	TD	2,022	25
JG	JP	%*	TD																																		
13	3	.813	58																																		
Yardas totales	Por pase	Por carrera																																			
408.3	288.5	119.8																																			
Yardas totales	TD																																				
4,171	25																																				
JG	JP	%*	TD																																		
15	1	.938	59																																		
Yardas totales	Por pase	Por carrera																																			
365.9	224.6	142.5																																			
Yardas totales	TD																																				
2,022	25																																				

CAMPEONATO DE CONFERENCIA NACIONAL

24 de enero
Bank of America Stadium
CAROLINA
"P-40 Home"
Monday/TV Sports

*Tiempo del Cronista de Fútbol

Arte y CULTURA

No lo botes, dámelo y hagamos arte

¿Se puede hacer una obra de arte, una pieza de arte público al mismo tiempo que un manifiesto una vida sostenible? Víctor Castro, artista residente en Madison, lo ha hecho.

IJS.

Conocí a Castro, artista en residencia en "The Bubbler", el "makerspace" instalado en la Biblioteca Central de Madison, con ocasión de una entrevista para el magazine radial en español En Nuestro Patio de radio WORT. El artista estaba en plena etapa de recoger materiales para una escultura abstracta que será instalada en el vestíbulo de la Biblioteca Meadowridge. Él pedía material para construirla, sólo material de desecho, algunos diría, basura.

"No lo botes", insistía, "dámelo a mí, yo busco por ejemplo, los cierres plásticos de las bolsas de pan".

"Por ejemplo, esos cartones de papel en que leche de soja viene. Cuando los vacíe, enjuáguelos y aplánelos. Entonces llévalo a la "Madison Public Library" más cercana a mi propio taller, en The Bubble. No los bote, yo los necesito para crear una obra colectiva en que todos pueden participar", decía con entusiasmo que contagia.

Su misión es recolectar 2.403 de estos envases para fines de febrero. (Él tiene unos 500 ahora).

"El proyecto escultórico eliminará los forros de plástico de los cartones, se dan vuelta hacia afuera para mostrar el aluminio plata mate del interior, a continuación, se da forma a una escultura que se inspira en los dibujos realizados por los visitantes que ahora cubren una pared "The Bubble", explicó Castro.

No será la primera escultura de Castro ni en esta ni otras ciudades.

México de origen y de lengua, Castro viene realizando un largo viaje de aprendizaje, exploración y enseñanza. Todo en una suerte de circuito vital y virtuoso de trabajar en forma crítica las cosas que desechamos, incluso las más inesperadas.

Un periplo creativo que se inició en México y que ha pasado través de España y Perú, donde creó obras de arte con cosas que algunas personas podrían llamar basura.



pero para mí, eso no es sostenible. Me desafío a mí mismo a ser un artista lo más sostenible posible en mi trabajo", dice, "esto no es lo mismo que hacer piezas de arte tomando como base desechos, pues la energía aplicada y que se agrega le hace perder sentido".

"Es que es muy necesario enseñar a las comunidades estadounidenses sobre temas ambientales como el uso e impacto de las cajas de Treta Pak y que las personas organizadas pueden hacer algo más que preocuparse", dice.

Castro también visita escuelas para trabajar con los estudiantes en proyectos

En Madison ya lo hemos visto. Allí estaban los vasitos de refresco de plástico formado en árboles, y el millón de tapas de botellas multicolores vertidas en columnas de plexiglás en Lima.

"Yo me inicié en este, recuerda, cuando era un estudiante medio muerto de hambre y comencé a experimentar con las latas vacías de mis comidas. Pronto mis amigos estaban contribuyendo latas que habían vaciado para que yo las trabajara, y así comenzó todo. Tenía el material y tenía una red para obtenerlo", dijo Castro para En Nuestro Patio.

La idea de crear una red para crear arte es central en la obra de Castro. Por eso ha ido documentando el progreso del proyecto de la biblioteca, bajo el nombre de "USGathering", y se puede seguir en Twitter y Facebook.

"Mi objetivo es crear una comunidad alrededor de una pieza de arte pues esto encaja con mi deseo de volver a utilizar los materiales en lugar de utilizar otros nuevos", señala Castro, quien fue galardonado con una beca de \$ 10,000 para el proyecto de la escultura Meadowridge por la Comisión de Artes de Madison.

"Con ese dinero podría comprar nuevos materiales,



de arte, como la construcción de forma libre esculturas de cajas de yogur unidas con ganchos de ropa. En efecto estudiantes de varias escuelas de Madison, incluyendo la Toki Middle School, Orchard Ridge y escuelas primarias de Falk, están recolectando cartones para la escultura que se instalará en su biblioteca de barrio.

"Quiero inspirar a los más pequeños a soñar en grande", finalizó Castro.

Este 28 de enero se conmemoran 163 años del nacimiento del Apóstol de la libertad de Cuba. Conoce sus ideales, que fueron los cimientos de la liberación de su pueblo.

JOSÉ MARTÍ

El legado del libertador

José Julián Martí Pérez
Político, escritor, orador, periodista y poeta

Nació el 28 de enero de 1853 en la Habana, Cuba.

Murió el 19 de mayo de 1895 en Dos Ríos, Cuba.

MORALIDAD

El porvenir del ser humano está vinculado al cumplimiento del deber, superando el egoísmo y el interés individual.

La noción del bien flota sobre todo, no naufraga jamás

LIBERTAD

El mejor modo de defender los derechos es conociéndolos, y la educación es la vía para ser libres.

Con ser hombres traemos a la vida el principio de la libertad; y con ser inteligentes tenemos el deber de realizarla

SABÍAS QUE...

José Martí consagró su vida a la libertad de Cuba del colonialismo español, sin embargo fue asesinado antes de verlo realizado.

JUSTICIA

Es un acto que encamina a liberar al hombre hacia la paz y a un equilibrio del mundo.

En la justicia no cabe demora: y el que dilata su cumplimiento, la vuelve contra sí

Si es en lo único que piensas, Piensa en llamarnos.



Advertise with us - 608-770-5900

**¿Dolor de muelas?
Atención inmediata y rápida
¡Procedimientos sin dolor!
EMERGENCIA**



**Llame hoy mismo!
608-268-1700**
radiant smile
dentistry
Hablamos Español

**Edward Stepanenkov, DMD
Dentista con 18 años de experiencia**

*Frenos, Cosmología dental
(implantes, puentes), Extracciones,
Endodoncia (root canal), Parciales,
Dentaduras, Tratamiento de láser y
Coronas hechas el mismo día.*



**Aceptamos pacientes nuevos!
Limpieza por tan solo \$150
Examen, radiografías incluidas**

4706 Cottage Grove Road,
Suite 400 Madison WI - 53716
www.radiantsmiledentistry.com



Celebran victoria

“Santitos Jr.” (Zamora), equipo infantil integrado por niños de 12 años celebra haber vencido en un partido muy disputado al equipo de niños de la Academia Latina por 9 goles contra 5.

Ambos equipos participan en el torneo de invierno de Keva Sport Center en la ciudad de Middleton. Santitos Jr. está integrado por Luis Zamora, Jorge Alvarado Jr., Luciano Ernst, Krishani García, Ebel Gómez, Katie Maeias, Gael Rodríguez, Cesar Morales, Alex Pichón Jr., Miriam Rodríguez, Fabian Sanolova, Jesús Sanoloval, Kevin Silva, Oliver Vásquez, Anthony.

**EL RANCHO
Mexican Grill**

"Sabor incomparable"



1(608)284-9702
819 South Park Street Madison WI 53715

**BANKRUPTCY
BANCARROTA/QUIEBRA (Capítulo 7)**



**MICABIL DIAZ
ATTORNEY AT LAW**

2413 PARMENTER STREET, SUITE 120
MIDDLETON, WI 53562
TEL: (608) 836 - 1444
FAX: (608) 836 - 1427
HABLAMOS ESPAÑOL
URL: WWW.MIKEDIAZLAW.COM



**Ropa vaquera
para ti y
toda tu familia**

Gran surtido de botas,
camisas, pantalones,
chamarras y vestidos
para damas, caballeros
y niños.



Abierto:
Lunes-Sábado 11am - 8:30pm
Domingo 11am-5pm
6706 Odana Road
Madison WI 53719

608-836-3556

DISTRITO ESCOLAR METROPOLITANO de MADISON

Matriculación para Kindergarten

para el ciclo escolar 2016-2017

**Lunes, 1 de febrero del 2016
2:00 a 6:00 PM**

en la escuela primaria en su vecindario

Programa de kinder para niños de 4 años (4K)

Todos los niños que tengan cuatro años cumplidos antes o el 1º de septiembre del 2015 y vivan dentro del área de asistencia del Distrito Escolar Metropolitano de Madison (MMSD, por su sigla en inglés) son elegibles para participar en el programa 4K. Aquellos estudiantes quienes participan en un programa de edad preescolar del MMSD no tienen que inscribirse el 1 de febrero, pero tienen que ir el día de la matriculación anual en agosto.

4K es gratuito* pero no obligatorio.

Este programa de medio día tendrá sede en varias de las escuelas primarias de MMSD y en los centros de cuidado y educación preescolar participantes dentro de la comunidad de Madison.



Para obtener mayor información, visite mmsd.org/4K o llame al (608) 663-4957

*Hay un cargo de \$40 por materiales

Kindergarten para niños de 5 años

Las familias que son nuevas en Madison o que tienen un niño o niña que asistirá a la escuela por primera vez en este distrito escolar (MMSD), deben inscribirse el 1 de febrero.

Si su hijo participó en un programa de 4K o de edad preescolar dentro de MMSD, no tiene que asistir el 1 de febrero, solamente el día de la matriculación anual en agosto.

Para obtener mayor información llame a la oficina de su escuela o visite mmsd.org/kinder



¿Quiere que consideremos a su estudiante que entra al 5K para el programa de escuela de verano del MMSD en 2016? Asegúrese indicarlo cuando complete la inscripción en línea, y hágalo antes del 11 de marzo. Para más información, comuníquese con la oficina de la escuela de verano al 663-1914.